

BRARY OF THE
VERSITY OF
NORTH CAROLINA
AT CHAPEL HILL



ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

00010998183

This book is due at the **MUSIC LIBRARY** on
the last date stamped under "Date Due" If not on hold, it may
be renewed by bringing it to the library

DATE
DUE

RETURNED

DATE
DUE

RETURNED

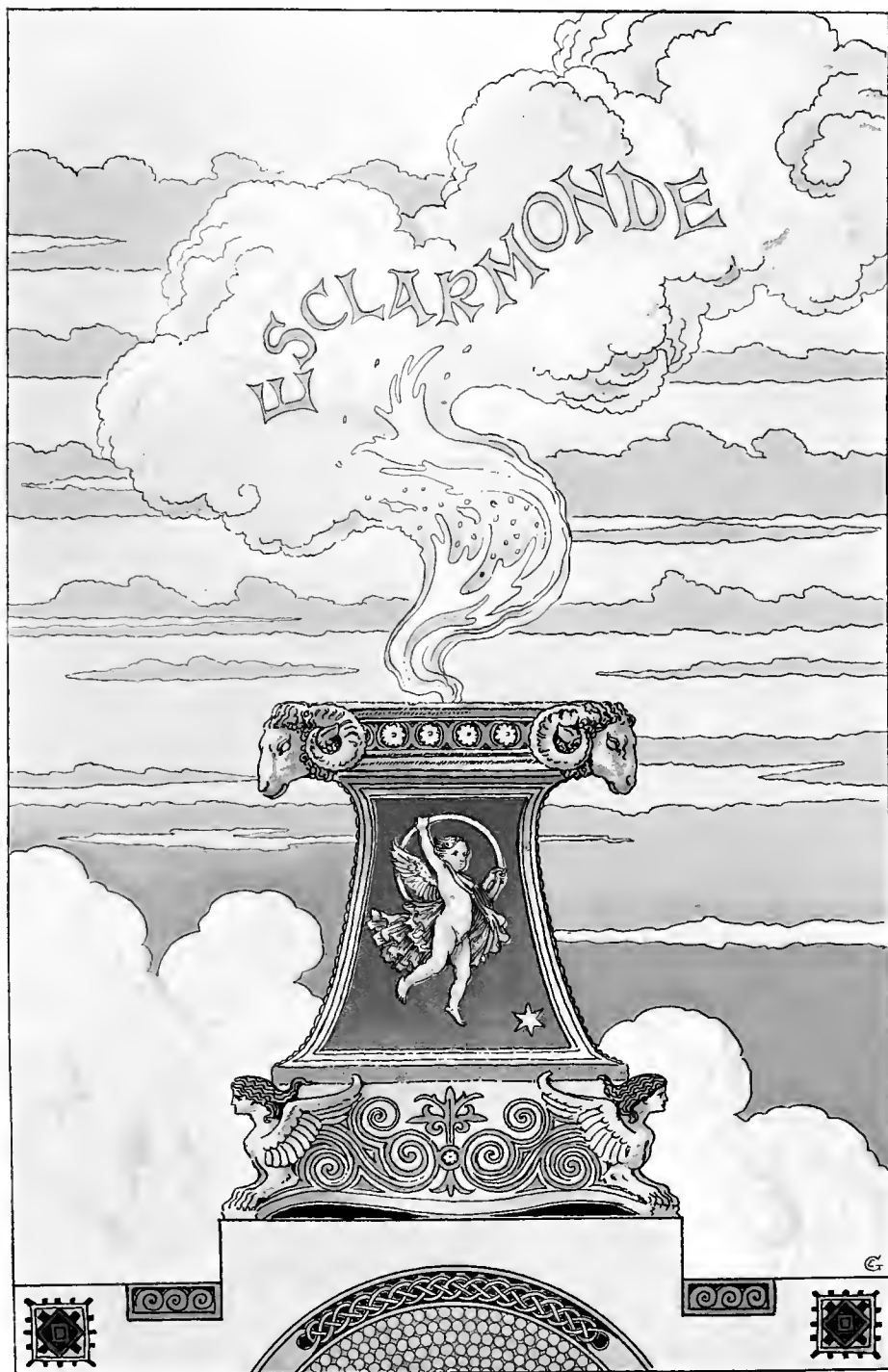
JUN 20 2005

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
Univeristy of North Carolina at Chapel Hill





J. MASSENET





ESCLARMONDE

OPÉRA
Romanesque
—
Poème de M.M.
Alfred Blau
et
Louis de Gramont
—
Musique de
J. MASSENET
—
PARIS
CHARTMANN & C^{ie}
Editeurs
20, Rue Daunou

E. Tasset



ESCLARMONDE

*Opéra romanesque en quatre actes et huit tableaux
dont un Prologue et un Épilogue*

PERSONNAGES

ESCLARMONDE, Impératrice d'Orient.

PARSÉIS, sa sœur.

LE CHEVALIER ROLAND, comte de Blois.

L'EMPEREUR PHORCAS, père d'ESCLARMONDE.

L'ÉVÊQUE DE BLOIS.

ÉNÉAS, chevalier byzantin, fiancé de Parséis.

CLÉOMER, roi de France.

Un envoyé Sarrazin. — Un héraut Byzantin.
Dignitaires de l'Empire. — Chevaliers. — Guerriers. — Gardes
Moines, Prêtres et Penitents. — Bourreaux et aides.
Peuple.

Enfants de chœur. — Thuniféraires.
Esprits de l'air; Esprits de l'onde; Esprits du feu.
Nymphes et Sylvains.

PROLOGUE

A Byzance. — Dans la Basilique.

ACTE I

Une terrasse du palais de l'Impératrice Esclarmonde, a Byzance.

ACTE II

*L'Île enchantée.
Une chambre dans un palais magique.*

ACTE III

*A Blois. — Une place de la ville assiégée.
Une chambre dans le palais du roi Cléomer.*

ACTE IV

La forêt des Ardennes.

ÉPILOGUE

A Byzance. — Dans la Basilique.



THÉÂTRE NATIONAL DE L'OPÉRA-COMIQUE

DIRECTION DE M. L. PARAVEY

DISTRIBUTION

ESCLARMONDE.	M ^{lle} SYBIL SANDERSON.
PARSÉIS.	NARDI
LE CHEVALIER ROLAND.	MM. GIEERT.
L'EMPEREUR PHORCAS.	TASKIN.
L'ÉVÊQUE DE BLOIS.	BOUVET.
ENÉAS.	HERBERT.
CLÉOMER.	BOUBOURESQUE.
UN ENVOYÉ SARRAZIN.	TROY.
UN HÉRAUT BYZANTIN.	CORNUBERT.

CHŒURS :

DIGNITAIRES, CHEVALIERS, GUERRIERS, GARDÉS, MOINES, PRÊTRES ET PÉNITENTS,
ENFANTS DE CHŒUR, ESPRITS, PEUPLE.

BALLET :

ESPRITS DES BOIS, ESPRITS DE L'ONDE, ESPRITS DU FEU, NYMPHES ET SYLVAINS.

CHEF D'ORCHESTRE : M. JULES DANBÉ.

DIRECTEUR DE LA SCÈNE : M. CHARLES PONCHARD

CHEF DU CHANT : M. ÉMILE BOURGEOIS

CHEF DES CHŒURS : M. HENRI Carré

DANSES RÉGLÉES PAR M^{lle} MARQUET

DECORS :

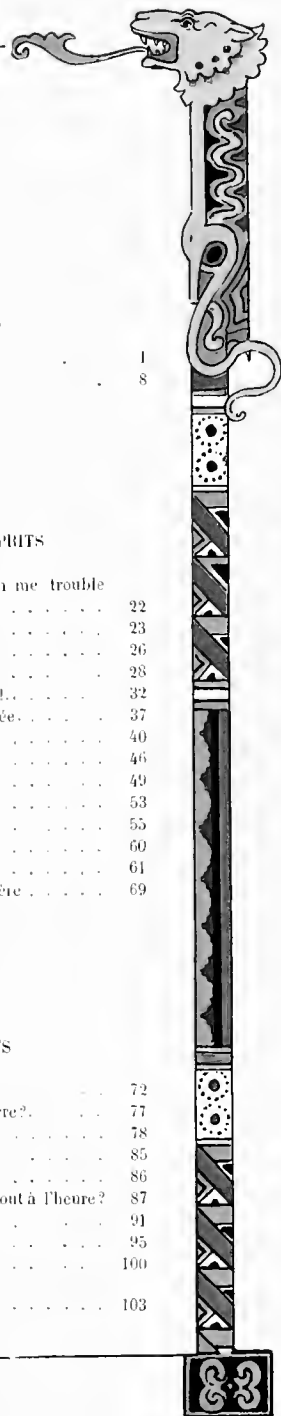
de MM. AMADE et GAROY et de MM. LAVASTRE et CARPEZAT

Costumes dessinés par M. CHARLES BIANCHINI

NOTA. — Les droits de représentation, d'exécution publique, de traduction et de reproduction sont réservés pour tous pays.

Pour traiter de la location de la partition et des parties d'orchestre s'adresser à MM. G. HARTMANN et C^{ie}, seuls propriétaires pour tous pays. — Toute reproduction partielle ou totale, par la copie ou l'autographie, des chœurs ou des parties d'orchestre sera rigoureusement poursuivie.





TABLE

PREMIER TABLEAU

PROLOGUE

L'EMPEREUR PHORCAS, DIGNITAIRES, GUERRIERS, PEUPLE

L'EMPEREUR PHORCAS.	Dignitaires!.. Guerriers!.. . . .	1
LA FOULE.	O divine Esclarmonde!	8

DEUXIÈME TABLEAU

ACTE I^{er}

ESCLARMONDE, PARSÉIS, LE CHEVALIER ENÉAS, VOIX DES ESPRITS

ESCLARMONDE	Roland!.. Roland! Comme ce nom me trouble étrangement!.. . . .	22
	Comme il tient ma pensée!.. . . .	23
PARSÉIS.	O ma sœur, ma tendre souveraine.. . . .	26
	Parmi les rois régnants.. . . .	28
ESCLARMONDE, PARSÉIS	Ah! trop malheureuse Esclarmonde!.. . . .	32
ENÉAS.. . . .	Salut, impératrice auguste et vénérée.. . . .	37
	En l'honneur de vos divins yeux.. . . .	40
ESCLARMONDE, PARSÉIS, ENÉAS.. . . .	Oui, je permets l'espoir.. . . .	46
ESCLARMONDE..	C'en est fait! Je ne résiste plus!.. . . .	49
	O lune, triple Hécate!.. . . .	53
	Esprits de l'air! Esprits de l'onde!.. . . .	55
ESCLARMONDE, PARSÉIS	Dans la forêt des Ardennes.. . . .	60
	Sonne, ô cor, ton chant superbe.. . . .	61
ESCLARMONDE..	Adieu, Parséis! ô sœur qui m'es chère	69

TROISIÈME TABLEAU

ACTE II

ESCLARMONDE, LE CHEVALIER ROLAND, VOIX DES ESPRITS

LES ESPRITS.	<i>Danse</i>	72
ROLAND.	Où suis-je?... En quel lieu de la terre?.. . . .	77
CHIEUR INVISIBLE.. . . .	Dans ce séjour inconnu.. . . .	78
ESCLARMONDE.	Sois bénie, ô magie!.. . . .	85
	Nuit vénérée, ô Nuit!.. . . .	86
ROLAND.. . . .	Quelle forme vers moi se penchait tout à l'heure?	87
ESCLARMONDE	Si tu m'acceptes pour épouse.. . . .	91
ESCLARMONDE, ROLAND.. . . .	Voici le divin moment!.. . . .	95
CHIEUR INVISIBLE.	Hymen! Hyménée!.. . . .	100

ENTR'ACTE.	<i>Orchestre</i>	103
--------------------	---------------------------	-----

QUATRIÈME TABLEAU

ROLAND.	Hélas!... ma bien aimée, elle est donc terminée.	106
	Chère épouse, ô chère maîtresse.	107
ESCLARMONDE.	Ami, songe au serment que tu dois respecter	111
	Le chef des Sarrasins Sarwégur l'implacable	113
	Chaque nuit, cher amant.	114
ESCLARMONDE, LLS VIERGES DE SAINT GEORGES	Vierges au cœur innocent, aux mains pures	117
ROLAND.	O glaive, à ton aspect je m'incline.	122
ESCLARMONDE, ROLAND.	Garde-toi d'oublier ton serment.	125

CINQUIÈME TABLEAU

ACTE III

ROLAND, L'ÉVÊQUE. LE ROI CLEOMER. L'ENVOYÉ SARRAZIN, GULRIEIRS, MOINES, ENFANTS DE CHOEUR, PEUPLE

LE PEUPLE.	O Blois, misérable cité!	128
LE ROI CLEOMER.	O mon peuple, en ces jours d'alarmes.	130
ENFANTS DE CHOEUR ET MOINES	Kyrie eleison!	136
L'ÉVÊQUE.	Mettez-en Dieu votre espérance.	137
LE ROI, LE PEUPLE.	Tout espoir est perdu!	139
L'ENVOYÉ SARRAZIN	Roi Cléomer, je viens connaître la réponse	141
ROLAND.	Oui, c'est moi! reprends espoir, ô noble roi	144
ROLAND, L'ÉVÊQUE, LE ROI, LE PEUPLE.	Jeunes guerriers, prenez vos armes!	147
L'ÉVÊQUE, LLS ENFANTS, LLS FEMMES	Mais tandis que Roland va combattre.	157
	Dieu de miséricorde! ô Pere!	158
LE PEUPLE.	Victoire! Victoire!	163
LE ROI.	Noble héros! je veux par une récompense	168
ROLAND.	Son époux? Que répondre.	170
L'ÉVÊQUE, LE ROI, LE PEUPLE	Que dit-il? Par quel mystère?	173
LE ROI.	Pour tout autre que toi, Roland.	175
LE PEUPLE.	Gloire! chantons notre victoire!	177
ROLAND	Ah! loin de cette foule et de son allégresse!	180
ENTR'ACTE.	Orchestre.	185

SIXIÈME TABLEAU

LE PEUPLE.	Gloire, chantons notre victoire!	189
ROLAND	Le peuple délivré.	191
	La nuit bientôt sera venue.	192
ROLAND, L'ÉVÊQUE.	Mon fils! Je te berce!	194
	Quoi! vous ici, mon père.	194
ROLAND.	Pendant la nuit, elle est venue!	202
L'ÉVÊQUE.	A genoux! Je ne saurais l'absoudre!	206
ESCLARMONDE, ROLAND.	Ah! c'est elle! O doux frisson d'amour!	210
L'ÉVÊQUE, LES GUERRIERS ET LES PRÊTRES.	Au nom du père, au nom du fils.	213
ESCLARMONDE.	Roland! tu m'as trahie!	216
	Regarde-les ces yeux	216
L'ÉVÊQUE, LES PRÊTRES	Arrière! arrière! saisissez-la!	220

SEPTIÈME TABLEAU

ACTE IV

ESCLARMONDE, PARSLIS, LNEAS, PIORGAS, UN HERAUT BYZANTIN VOIX DES ESPRITS, NYMPHES ET SYLVAINS

NYMPHES ET SYLVAINS	Danse.	226
LE HERAUT BYZANTIN	Entendez tous ce que ma voix proclame.	231

PARSÈIS, ENÉAS	Oui, le délai marqué s'avance	234
PARSÈIS.	C'est en vous que j'espère	235
PHORCAS.	Les temps vont s'accomplir.	239
	Sort mystérieux auquel j'obéis.	240
	Que vois-je ? Enéas ! Parséis !	241
PARSÈIS.	Des Esprits que jamais je n'ai vus qu'en tremblant !	243
ENÉAS, PARSÈIS	Grâce pour elle ! pitié !	248
PHORCAS	Esprits de l'air ! Esprits de l'onde !	249
ESCLARMONDE	D'une longue torpeur je sens que je n'éveille	250
	En retrouvant la vie et la pensée	252
ESCLARMONDE, PARSÈIS, ENÉAS	Esclarmonde ! ta désobéissance	256
PHORCAS, VOIX DES ESPRITS.	Obéis ! Esclarmonde à l'inflexible loi	265
ESCLARMONDE	Donc pour sauver la vie à celui que j'adore !	265
ESCLARMONDE, PARSÈIS, ENÉAS, PHORCAS	Obéis ! c'est le salut pour lui !	265
ESCLARMONDE.	J'accomplirai le sacrifice	273
ROLAND.	C'est elle ! ma bien aimée !	275
ESCLARMONDE.	Jadis, j'étais digne de toi	277
ESCLARMONDE, ROLAND.	Le bonheur que rien n'achève	279
ESCLARMONDE	Ah ! malheureuse ! Au trépas, Roland par moi livré	285
PHORCAS, LES VOIX DES ESPRITS.	Réponds ! réponds ! réponds !	287
ROLAND.	Disparue ! maudite !	289

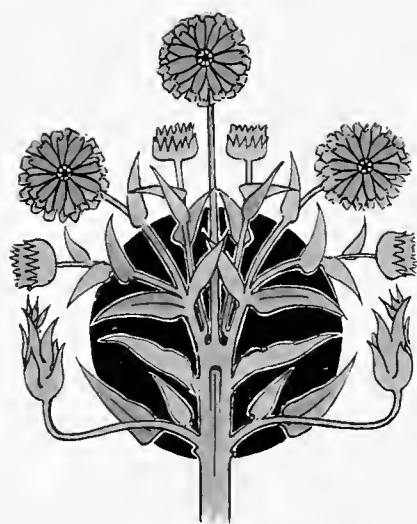
HUITIÈME TABLEAU

ÉPILOGUE

ESCLARMONDE
PARSÈIS,
ROLAND,
ENÉAS,
PHORCAS,
DIGNITAIRES,
GUERRIERS,
PEUPLE

PHORCAS.	Dignitaires !... Guerriers !	291
LA FOULE.	O divine Esclarmonde !	293
PHORCAS.	Auprès d'elle amenez le vainqueur	293
ROLAND.	Qu'importe que je me nomme !	298
ESCLARMONDE.	O joie ! il refuse !	300
PARSÈIS, ENÉAS, PHORCAS, LA FOULE !	O folie ! il refuse !	300
ROLAND	Esclarmonde ! ciel ! c'est toi que j'adorais !	303
LA FOULE.	O divine Esclarmonde ! O valeureux héros	306

FIN



ESCLARMONDE

OPÉRA ROMANESQUE EN QUATRE ACTES ET HUIT TABLEAUX

Poème de MM

Musique de

ALFRED BLAU et LOUIS DE GRAMONT.

J. MASSENET.

Premier Tableau

PROLOGUE

A Byzance—dans la basilique—devant les portes du Saint Iconostase.

L'EMPEREUR PHORCAS, DIGNITAIRES, GUERRIERS, PEUPLE.

Maestoso, 63 = ♩ (RIDEAU)

PIANO. *f* *f* (4^e Orgue.)

f (Orch.)

L'EMPEREUR PHORCAS.

f

Di-gni-tai-res! Guer-riers! — Sous ces an-gus-tes voi-

f

Ph. — tes — Devant votre Em-pe-reur vous voi-ci-ras — sem-blés!

Pb.

A toi, peuple fi-dèle et soumis qui m'ê-

f (G^d Orgue.)

Pb.

-con - tes. Les ar-rêts du Destin vont être ré-vélés.

mf (G^d Orgue.)

Pb.

Entre l'em-

dim. *p* (Orch.)

Pb.

-pire et l'art de la ma-gi - - e

mp marcato e sostenuto.

Pb *J'a - vais rê - vé de par - ta - ger ma vi - e...*

Pb *più, f.* *Mais celui qui soumet les démons à sa voix Doit lui-*

più, f.

Pb *-même o - bé - ir à d'inflexi - bles lois.*

Pb *Loin de vous, loin du mon - de,*

Ph.

Re-nonçant aux grandeurs, aux vains titres humains,

Ph.

J'a-bandon - ne mon trô - ne à ma fille Esclarmon - de

Ph.

Et laisse le pouvoir entre ses jeunes mains.

Sop.

mf

O surpri - sel...

Ténors. (LA FOULE.)

mf

O surpri - sel...

Basses.

mf

O surpri - sel...

PHORCAS.

J'aurais voulu donner, avant de disparaître,

mf *dim.* *pp* *m.f.*

Un époux à ma fille, à cet empire un maître,

Mais — Es-clair-monde a par mes soins ap-

f *p* *f* *dim.* *p* *f* *dim.*

-pris l'art de commander aux Esprits, —

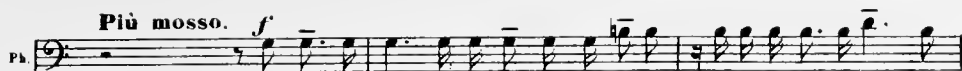
p *f* *dim.* *p* *f* *dim.*

Ph Et, pour garder le ma - gique hé - ri - ta - ge, Elle devra jus -

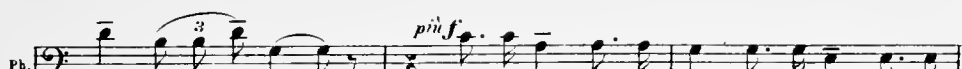
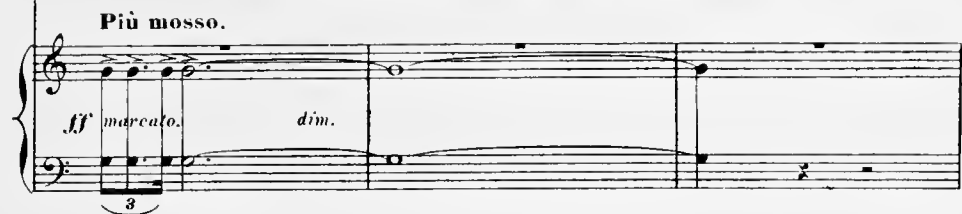
Ph - qu'à vingt ans Dé - ro - ber aux regards des hom -

me - mes son vi - sa - ge Toujours couvert de longs

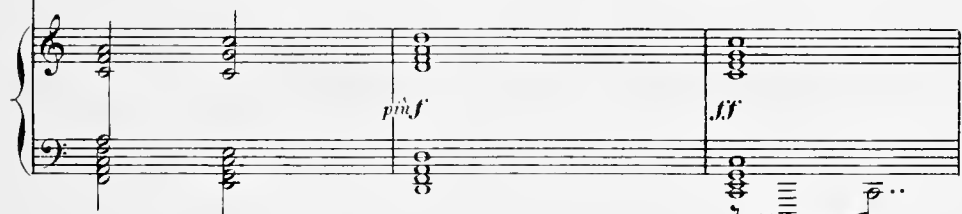
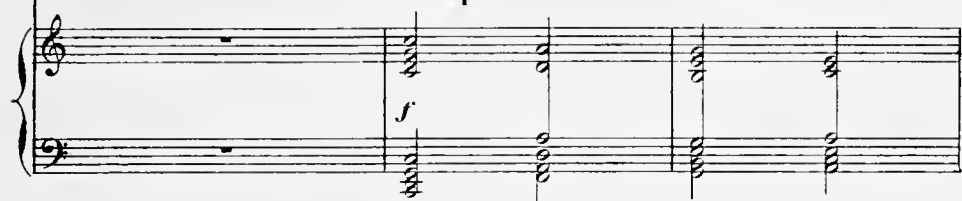
Ph voi - les flot - tants!...

Più mosso.**f**

Rassemblera les chefs, les

Più mosso.

Et la main d'Esclarmonde, et la tou - te - puis -

a Tempo.

(Les portes du Saint Monastère se sont ouvertes. Dans un nuage d'encens ESCLARMONDE voilée paraît, tiare en tête, constellée de pierreries, on dirait une idole Byzantine. Ses femmes l'entourent, sa sœur PARSFIS est à ses côtés. — Gardes richement vêtus. — Thuriféraires portant des encensoirs).

dur!

p *creac.*

Sop. bien chanté et soutenu.
mf 0 di - vine Es - clar - mon - - - de! Ton

Ténors. (LA FOULE.)
mf 0 di - vine Es - clar - mon - - - de! Ton

Basses.
mf 0 di - vine Es - clar - mon - - - de! Ton

léger.
mf

bien chanté et soutenu.

creac.

trô - ne res - plen - dit plus bril - lant que le

creac.

trô - ne res - plen - dit plus bril - lant que le

creac.

trô - ne res - plen - dit plus bril - lant que le

creac.

jour! Le des _ tin
 jour! Le des _ tin
 jour! Le des _ tin

The piano accompaniment consists of a right hand with a continuous sixteenth-note arpeggiated figure and a left hand with a similar but slower-moving arpeggiated figure. A forte (*f*) dynamic marking is present at the beginning of the piano part.

à tes pieds met By _ zan _ ce et le
 à tes pieds met By _ zan _ ce et le
 à tes pieds met By _ zan _ ce et le

The piano accompaniment continues with the same arpeggiated texture. A crescendo (*cresc.*) marking is placed above the right hand of the piano part towards the end of the system.

mon - de, Tout l'univers t'ac -

mon - de, Tout l'univers t'ac -

mon - de, Tout l'univers t'ac -

ff

cla - me en fré - mis - sant d'a -

cla - me en fré - mis - sant d'a -

cla - me en fré - mis - sant d'a -

p *dim.*

p *dim.*

p *dim.*

mour!

mour!

mour!

3

3

PARSÉIS, suivi des Thuriféraires, des Gardes, s'avance vers PHORCAS qui lui remet les insignes, la couronne

et le sceptre, que PARSEIS à son tour dépose sur des coussins portés par des gardes; ceux-ci se dirigent

alors vers ESCLARMONDE, s'agenouillent devant elle et lui présentent les emblèmes de la toute-puissance.)

PHORCAS (à PARSEIS, à part)

Toi

P. seule, ô Parséis, con - nai - tras ma re - trai - te,

P. Tu seras de ta sœur la gardien - ne dis -

f *dim.* *f* *dim.*

P. - cre - te.

più f

dim. *p*

PHORCAS.

mf *très expressif.* *dim.*

Hélas!... chère Esclarmonde, il faut nous sé- pa-

cresc. *f* *dim.*

mf *6*

-rer!... O trésor sans pa-reil dont j'empor - te à ja -

p

f *3* *3*

-mais la ra-di-euse i-ma-ge! É-cla-tantes beautés!

mf *f* *pp* *f* *pp* *f*

O céles - tes regards! A - do - ra - ble vi - sa - ge! Traits di -

pp *mf* *dim.*

vins — ignorés des mortels! Ap - pa - rais - sez en - co - re! Ap - pa - rais -

p *p*

sez à mes yeux pa - ter - nels! —

(L'ESCLARMONDE, quittant l'époustose, s'avance lentement au milieu de la foule prosternée; puis, soulevant doucement son voile,

ff *très marqué.*

bien chanté et en dehors.

elle apparaît aux regards de son père, qui s'incline devant elle, comme extasié.)

(Puis, ESCLARMONDE laisse peu à peu retomber le voile.)

(Le peuple prosterné se relève peu à peu pendant qu'ESCLARMONDE, seule, au milieu des flots d'encens, remonte se placer dans le sanctuaire.)

Sop. *f* Sublime Im-pé-ra - tri - - - ce!

LA FOULE.
Ténors *f* Sublime Im-pé-ra - tri - - - ce!

Basses *f* Sublime Im-pé-ra - tri - - - ce!

ff

O di - vine Es - clar - mon - - - de, Ton

ff

O di - vine Es - clar - mon - - - de, Ton

ff

O di - vine Es - clar - mon - - - de, Ton

ff



trò - ne res - plen - dit plus brillant que le

trò - ne res - plen - dit plus brillant que le

trò - ne res - plen - dit plus brillant que le



First system of the musical score. It consists of three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#). The lyrics are: "jour! Le des - tin". The piano part features a complex, arpeggiated texture in the right hand and a more rhythmic, chordal texture in the left hand.

jour! Le des - tin

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The lyrics are: "à tes pieds met By - zance et le". The piano accompaniment continues with its characteristic arpeggiated texture, showing some melodic development in the right hand.

à tes pieds met By - zance et le

mon - - - de, *Alf* Tout fu - ni - vers l'ac -

mon - - - de, *Alf* Tout fu - ni - vers l'ac -

mon - - - de, *Alf* Tout fu - ni - vers l'ac -

The piano accompaniment consists of a right-hand part with a flowing sixteenth-note melody and a left-hand part with a steady eighth-note bass line.

cla - - - me en fré - mis - sant *p* d'a - - -

cla - - - me en fré - mis - sant *p* d'a - - -

cla - - - me en fré - mis - sant *p* d'a - - -

The piano accompaniment continues with a similar texture, featuring a melodic right hand and a rhythmic left hand.

- mour! *Alf* O di - vine Es - clar - mon - - -

- mour! *Alf* O di - vine Es - clar - mon - - -

- mour! *Alf* O di - vine Es - clar - mon - - -

The piano accompaniment features a more complex texture in this system, with the right hand playing dense chords and the left hand providing a harmonic foundation.

First system of the musical score. It includes three vocal staves (Soprano, Alto, and Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: "de! Lu - ni - vers fré - mit d'a". The piano part features a dense texture of chords in the right hand and a more active bass line.

Second system of the musical score. It includes three vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "mour!". The vocal staves have long, sustained notes. The piano part continues with a dense texture of chords in the right hand and a more active bass line.

Third system of the musical score. It features a piano accompaniment. The lyrics are: "mour!". The piano part continues with a dense texture of chords in the right hand and a more active bass line. The system concludes with a double bar line and a final chord.

Fin du Prologue.

ACTE I

*A Byzance. Une terrasse du Palais.**A droite, un trépied élevé au dessus de quelques marches.*

ESCLARMONDE, PARSEÏS, LE CHEVALIER ENÉAS, VOIX DES ESPRITS.

PIANO.

Andante. 56 = ♩

p

Ped.

☆

Ped.

Ped.

☆

A musical score for the song "The Rose Tree". The score is written for voice and piano. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The piano part is marked with a piano (*p*) dynamic. The score consists of three measures. The first measure shows the piano introduction with a treble clef and a bass clef. The melody is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The second measure continues the melody and piano accompaniment. The third measure shows the melody and piano accompaniment. The piano part features a triplet of eighth notes in the first measure and a triplet of eighth notes in the second measure. The melody is a simple, folk-like tune. The score is written in a standard musical notation style with a treble clef and a bass clef. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 3/4. The piano part is marked with a piano (*p*) dynamic. The score consists of three measures. The first measure shows the piano introduction with a treble clef and a bass clef. The melody is in the treble clef, and the piano accompaniment is in the bass clef. The second measure continues the melody and piano accompaniment. The third measure shows the melody and piano accompaniment. The piano part features a triplet of eighth notes in the first measure and a triplet of eighth notes in the second measure. The melody is a simple, folk-like tune. The score is written in a standard musical notation style with a treble clef and a bass clef.

A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a piano introduction and a vocal melody. The piano part is in G major (one sharp) and 2/4 time. The vocal melody is in G major and 2/4 time. The score includes a piano introduction, a vocal melody, and a piano accompaniment. The piano introduction is marked with a piano (p) dynamic. The vocal melody is marked with a forte (f) dynamic. The piano accompaniment is marked with a piano (p) dynamic. The score includes a piano introduction, a vocal melody, and a piano accompaniment. The piano introduction is marked with a piano (p) dynamic. The vocal melody is marked with a forte (f) dynamic. The piano accompaniment is marked with a piano (p) dynamic.

mystérieux.

sf marcato.

p

f

p

sf

ESCLARMONDE.

(en songeant)

Roland!

*mp**expressif.**mp**pp**più f*

Roland!...

p

Comme ce nom me trouble... étrange.


più f

- ment!...

*cresc.**pp*

En animant:

*f**dim.**rall.**p*

Andante molto cantabile. 84 = 

mf

E. Comme il tient ma pen - sée Et règne u - ni - que - ment en mon â - me bles -

Andante molto cantabile.

p Ped.

dol. *rall.* *a Tempo.*

E. - sé - el... Hé - ros ja - mais re - vu mais jamais ou - bli -

suivrez. *a Tempo.*

a Tempo poco più mosso.

E. - é, A ton seul sou - ve - nir mon cœur res - te li - é!

a Tempo poco più mosso.

p *suivrez.* *espressif.*

f

E. Ah!... trop malheu - reuse Es - clarmon - del!...

f *p*

En animant.

E. *f* A toute autre que moi, le ciel aurait per-mis De l'aimer... de le

f *f*

En animant.

E. dire à la fa-ce du mon-de!.. Vous ne le vou-lez

mf *f*

Sans retenir.

E. pas... O des-tins en-ne-mis!

più f *mf* *expressif* *più f*

cresc.

E. *f* Jamais cœur ne brû-la de plus vi-ves a-mours!..

f *f*

En animant toujours.

ff
E. ah!... Ce - lui pour qui je
appassionato.
8
ff
Ped.

Cédez peu à peu. *dim.* *pp* 1^{er} Tempo.
E. meurs doit l'i - gno - rer tou - jours!... Comme il tient ma pen -
Cédez peu à peu. *dim.* *pp* 1^{er} Tempo.
p *pp*

E. - sée Et règne u - ni - que - ment en mon â - me bles - sée *pp*
dim.
p

a Tempo. (PARSÉIS entre) *mf*
E. - e!... Parsé - is!...
PARSÉIS. (avec un empressément affectueux)
O ma
a Tempo. *p* *crese.* *f* *dim.*
p

p *cresc.*

sœur, ma tendre souve - raine, En vos yeux a - do - rés je vois briller des

Moderato, 84 = ♩

p *cresc.*

p *più f*

pleurs!... Quel cha - grin assombrit vo - tre beau - té se - rei - ne?.

più f

ESCLARMONDE. *(vivement et très expressif)*

Né les comprends-tu

Ah! parlez! di - tes - moi vos secrè - tes dou - leurs!

p

p

pas?... Une implaca - ble loi Du reste des humains m'i -

p

esce. *più f.*

E. *esce.* *marcato*

_ so - le... Et m'en - ferme - ainsi qu'une i - do - le.. Sort plus cru -
En aimant peu à peu.

esce. *esce.*

E. *esce.*

_ el encor.. le hasard d'un tour noi - Dispo - se - ra' de mon trône et de

a Tempo.

E. *a Tempo.*

moi!..

PARSEIS.

Mais s'il vous fit Im - pé - ra -

a Tempo.

P. *a Tempo.*

_ tri - ce Notre pè - re vous fit Magici - enne aussi!.. Quittez donc tout sou -

p

- et... Vous avez le pou - voir, suivez vo - tre ca -

rall. - mf **Un poco più lento e cantabile. 63=**

- pri - ee... Par - mi les rois régnant sur les

rall. - 3 **Un poco più lento e cantabile.**

mp

p

pen - ples divers, Par - mi les che - va - liers van -

p

- tes dans l'uni - vers... Choisissez votre époux vous - mè - me!

6 *cresc.*

p *più f.*
 O ma sœur, vous aime - rez peut ê - tre!... O ma sœur, vous ai - me -
Più lento.
mf *p*

ESCLARMONDE.

a Tempo più mosso. 96 = ♩

Hé - las! Parscist!..
dol.
 _rez peut-ê tre!
suivrez. a Tempo.
f

f
 J'ai - me!... Un vainqueur glori - eux!..
 Vous ai - mez?...
f *marcato.* *m. d.*

Le chevalier Roland Comte de Blois! Jadis il traversa By..
f *sf*

_zan_ce, Mais il ne put me voir... Les dé _ crets du sort i _ nex_o _
pp

_ra _ ble Sous les longs plis d'un voi _ le cachaient dé _ ja mes
pp

traits... Mais son front noble et fier.. ses re _
mf *pu f*

_gards pleins de flam _ me Sont de _ meu _ rés gravés à jamais
mf

dim.
E. dans mon à - - - me!... C'est lui que je voudrais

dim. *ten.*
P. *sf* *3*

sf *dol.*
E. voir vainqueur du tournoi!... Rêve i - nu - tile, hé -
Cédez un peu.

sf *p* *3* *3* *sf* *pp*

E. -las!.. il est là - bas en Fran - ce!.. Il ne peut songer à

sf *dim.*

E. moi!..
PARSÉIS.
Mais... vous songez à lui! Vers By - zan - ce vous -

p *pp*

P. *-mè - me ne pouvez-vous donc pas... Par quelque enchantement, bien.*

ESCLARMONDE. *(avec passion)* **En animant.**
C'est trop peu que d'aimer...

P. *-tôt gui_der ses pas?*

rall. **And^{te} agitato un poco, 54 = ♩ .**

E. *il faut que l'on vous ai - me!.. Ah! trop mal - heu -*

suivrez. **And^{te} agitato un poco.**
***fp** sostenuto.*

E. *-reuse Esclarmon - de!.*

PARSÉIS. ***f*** *Ah! trop mal - heu - reuse Esclar - mon -*

E. *f* Ah! ce - lui par qui - tu meurs doit l'i - gnorer!

P. - de! Ce - lui par qui tu

f

E. *cresc.* doit l'i - gnorer tou - jours!.. *f*

P. meurs doit l'i - guo - rer!.. Et ne pou - voir le dire à la

cresc. *f*

E. Ja-mais cœur ne brû - la de si vi - ves a - mours! ..

P. fa - ce du mon - de!... Ja-mais cœur ne brû -

Animato poco a poco.

E. *cresc.*
Ja_mais cœur ne brû - la _____ de si vi_ves a -

P. *cresc.*
- la _____ de si vi_ves a - mours!

E. *ff* *dim.*
- mours!... Et ne pou_voir le dire à la fa -

P. *ff* *dim.*
Et ne pou_voir le dire à la fa - ce du monde! à la

E. *rall. - p* 1^o Tempo. *mf*
- ce du mon - de! Ja - mais cœur ne brû -

P. *p* *mf*
fa - ce du mon - de! Ja - mais cœur ne brû - la...

E. *rall. - p* 1^o Tempo. *mf*

E. *la... de si vi-ves a-mours!*

P. *de si vi-ves a-mours! de si vi-ves a-*

E. *Ah! Ce-lui pour qui tu*

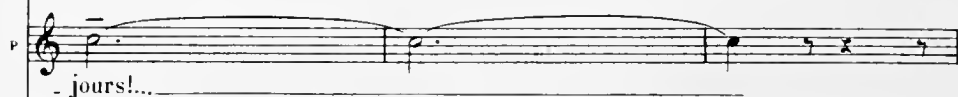
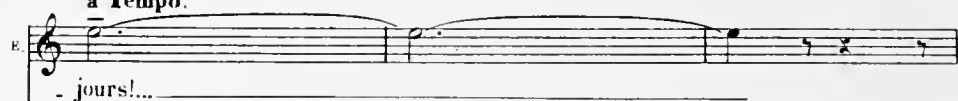
P. *-mours! Ah! Ce-lui pour qui tu*

E. *meurs doit l'i-gno-er... toujours! toujours!... ton-*

P. *meurs doit l'i-gno-er... toujours! toujours!... ton-*

suivrez.

a Tempo.



a Tempo.



PARSEÏS (échantant)

(avec joie)

On vient, ma sœur!..

C'est Eué -

*léger et bien rythmé.*

(ESCLARMONDE s'est subitement recouverte de son voile)

P. *d'hui!..* (ENTRÉE D'ÉNÉAS)

cresc. *più f.*

cresc. *f* *tr*

ÉNÉAS. *f* *3*
Salut, Impé-ri-ce au-guste et vé-né-

fp

3
ré-el... Salut ô Par-sé-is, ô maîtresse a-do-

3

PARSEIS.

En - trez, beau che - va - lier!..

ré - el...

pp

tr

La di - vine Es - clar - monde est las - se des hom -

tr

- ma - ges!.. Par - lez - nous sim - ple - ment de vos loin -

tr

Sans retenir.

- tains voya - ges... Parti depuis un

tr

P. *an sous le casque et l'armu - re, A - vez - vous combat - tu cou - tre les mé - cré -*

P. *- ants? Vaincu des che - va - liers?.. pour fen - du des gé -*

P. *- ants? Parlez! parlez! Ré - pondez - nous, beau chercheur d'a - ven -*

dol. rall. - - -

suivrez.

a Tempo.

P. *- tu - re!*

a Tempo.

pp

mf **ÉNÉAS.**
 — En l'honneur de vos di_vins yeux, —

più f
 Oui, partout l'on n'a vu guer_royer de mon

f
 mieux! Sans cesse af_frontant les des_

f
 — tins con_trai_res Et ne re_dou_tant que vo_tre ri_gueur! —

En *f.* *pp* *tr*

oui! par-mi plus de mille ad-ver-sai-res Je

PARSÉIS. (gaiement)

Un vainqueur!..

En n'ai ren-contré qu'un vainqueur! Je

En n'ai rencon-tré qu'un vain-queur!

cédez un peu. a Tempo.

più pp *tr*

PARSÉIS.

- Quelqu'un vous a pu vain-cre? et qui donc, je vous pri-e?..

ENÉAS

— Un héros sans é - gal... l'honneur de la che - va - le -

fp

ESCLARMONDE

(avec surprise)

Lui! Ro -

PARSÉIS

Il se nomme?..

Lui! Ro -

ri - e! Ro - land!

avec éclat, f

(à part, émue)

- land!..

ô des - tin!..

- land!..

dim p dim pp

ENÉAS. (poursuivant son Récit)

f
 — Vainqueur. Ro - land pouvait m'e - gorger

pp

En
 sans pitié; Il m'a ten - du la main, il m'a nommé son frè - re! Nous avons

tr

En
 fait ser - ment dé - ter - nelle a - mi - tié! Je

cresc
tr

En
 l'ai quitté pour - tant...

f *tr* *tr* *più f* *tr*

8-----

(à PARSEÏS)

En *f* *dim*

0 Parsé - is! j'ai voulu vous re - voir... j'ai ha - té mon re -

fp *dim.* *più p*

En

- tour, Tandis que Clé - o - mer, par un doux es - cla - va - ge. A - fin de re - te -

En

- nir ce hé - ros à sa cour Va, dit-on, lui don - ner sa fille en mari -

ESCLARMONDE *f* *1^{re} levant**p* (à part, avec émotion)

0 ciel!, Qu'ai-je enten - du?..

- a - ge!

Un poco più ritenuto. 88 =

f *p* *sombre* *mf* *sf* *expressif* *pp*

(en sanglotant)
dim.

sf

Roland pour moi se - rait perdu?..

mf *3*

sf

pp

expressif.

Par - sé -

p *3*

Poco lento.

is!.. **Più mosso.**

PARSEIS (à ÉNÉAS) (elle a compris le désir d'ESCLARMONDE) *rall.* **a Tempo 1^o**

E - né - as, laissez-nous toutes deux...

ÉNÉAS. (s'inclinant)

Più mosso. *rall.* **a Tempo 1^o 404 =**

p

(s'éloignant à regret)

is. *p* *doux et bien chanté*

Quand pourrai-je à vos yeux re - paraî - tre?..

p *3* *3*

PARSÉIS.

— Vous le saurez... plus tard... ce soir... peut-ê - tre.

ÉNÉAS.

rall.

— Me di - rez-vous le mot qui doit me rendre heu -

rall.

Meno mosso.

PARSÉIS. (S'est rapprochée d'ÉNÉAS)

96 =

Où. je permets l'espoir

reux ?..

Meno mosso.

pp

mp

cresc. -

à ce cœur a - moureux !

cresc.

oui, je permets l'es -

più, f

dim

P. *p* *dim.*
-poir à ce cœur a-mou-reux!..

ENEAS. *mf*
Oui, j'en-ten-

Sans reténir. *p* *dim.*

P. *p* *cresc.*
Oui, je permets l'espoir...

En-
drai le mot qui doit me rendre heureux!

cresc.
più f

ESCLARMONDE. *p* (tristement, à part)
Ils sont heu-

P. *f* *p* *dim.*
Oui, je permets l'es-poir à ce cœur a-mou-reux!.. Pes-

En. *p*
Je serai trop heu-reux!.. je-

f *p* *dim.*
En s'éloignant peu à peu

poco a poco rall.

E. *reux!...* *ils sont* *heu*

P. *poir...* *à ce cœur...* *a - mon*

suis... *trop heu - reux!* *trop* *heu -*
poco a poco rall.

a Tempo 1^{re} 116 = ♩

E. *reux!...*

P. *reux!...*

a Tempo 1^{re}

Dès qu'ÉNÉAS est sorti, LESCLARMONDE se relève
violemment et rejette son voile; PARSÈS revient près d'elle *f*

C'en est

crise

pu f

E

fait! Je ne ré - sis - te plus!..

p

E

E - né - as a fi - xié mes vœux ir - ré - so -

p

cresc.

E

- lus!..

f

dim

Più lento. 72 = ♩

fp

E

p (avec intention) *più f*

Cet - te nuit... cet - te nuit

m d *ppp* *m d*

m q *m q* *m q*

misterioso.

3^e bassa
2 Ped

me... me... Roland m'appar-tien-dra!

ppp *mol* *ppp*

2 Ped. 8^a bassa

p *And.^{te} cantabile. 48 = ♩.* *dol.*

Je le ferai ve-nir! dans une île ma-

pp

8^a bassa

f *(avec autorité)*

-zi-que... à lui-jū-rai mū-nir! de

f *più f*

8^a bassa

più f

veux qu'il soit à moi! qu'il m'ai-me!

8^a bassa

p Je - res - te - rai... voi -

PARSÉIS
Mais... que devient votre pouvoir...

p *dim.* *più p*

8^e bassa

dol. il ne pour - ra... me voir!

pp

f (avec volupté et énergie)
Mais par de brûlan - tes ca - res - ses... Par des bai - sers tout puissants... Je

fp 63=♩

mf *p* *dim.* *dol.*
charmerai son cœur. je troublerai ses sens... Il connaîtra par moi de si

dim.

pp

douces ivres - ses ... Qu'il ne souhai - te - ra - jamaïs d'autres ten -

ppp 8^e bassa

dol *f*

- dres - ses ... Et je règnerai seu - le en son cœur enchan -

pp *cresce* *poco rall.* *più f*

ff (ESCLARMONDE monte sur le trépiéd)

allegro *a Tempo* 63 = ♩

ff *ff marcato*

f

f

(échoquant) *f*

0

ff

48 =

fu

dim.

lu - ne! triple Héca - tel! ô Ta - nit!... As - tar - té!...

pp

ppp

mf

p

Prê - te-moi ton mi - roir et ta douce clar - té!...

CHŒUR INVISIBLE.

10 Soprani (au loin)

0 lu - ne!...

dim

rall.

5 Soprani.

5 Soprani.

Une seule voix (plus loin encore)

triple Héca - tel! ô Ta - nit!... As - tar - té!...

8

suivez.

a Tempo. (Sans retenir) 63 = ♩.

cresc.

First system of musical notation. Treble clef, key signature of one flat (B-flat), 3/4 time. The right hand has a whole rest followed by a crescendo of chords. The left hand plays a steady eighth-note accompaniment. Dynamics include *pp* and *cresc.*

Second system of musical notation. Treble clef, key signature of one flat, 3/4 time. The right hand features a crescendo of chords marked *f* and *cresc.*. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Dynamics include *f* and *cresc.*

Third system of musical notation. Treble clef, key signature of one flat, 3/4 time. The right hand has a crescendo of chords marked *piu f*. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Dynamics include *piu f* and *f*.

Fourth system of musical notation. Treble clef, key signature of one flat, 3/4 time. The right hand has a crescendo of chords marked *ff marcato*. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Dynamics include *ff marcato*.

ESCLARMONDE.

(éclatant et très énergique)

Es

Fifth system of musical notation. Treble clef, key signature of one flat, 3/4 time. The right hand has a crescendo of chords marked *ffpp sombre*. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Dynamics include *ffpp sombre* and *8^a bassa*.

(en riant)

E. - prits de l'air! Es - prits de l'on - de! Es - prits du feu!.. ah! —

8^a bassa.

E. *f* *ff*

8^a bassa.

E. *f* *fp*

Hâ - téz-vous d'accom - plir le vœu d'Esclar -

8^a bassa.

E. *mf* (avec tendresse) *ff sec.* *p* *f*

- mon - de! entendez ma voix! — A mes

court. *mystérieux.*

8^a bassa.

yeux fai - tes pa - raî - tre Celui que

p *f* *p* *f*

En animant.

je veux con - naî - tre... Ce - lui pour qui brûle mon é -

p *f* *cresc.* *f*

En animant.

f *rall.* **1^o Tempo.** *ff*

- tre!... Ro - land Comte de Blois! Es -

rall. **1^o Tempo.** *ff*

- prits de l'air! Es - prits de l'onde! Es - prits du feu! Obé - issez - moi!

court. *3^{ma}* *ff^{sec}*

3^a bassa

Allegro.

ESCLARMONDE et PARSEIS suivent des yeux toute la fantasmagorie.

f *dim.*

p *f*

f

CHŒUR INVISIBLE. (au loin)

Soprani.

(tous les Sop.)

(la moitié)

f *dim.*

Ro - land! _____ Ro -

Ped.

(quelques voix)

p *f*

- land! _____ Ro - land! _____

(tous les Sop) *f*

Ro -

p

☆ Ped

(la moitié) *dim.* (quelques voix) *p*

- land! Ro - land! Ro - land!

ESCLARMONDE (avec un cri de triomphe) *f*

C'est lui! le voi-

la!

PARSEIS.

f

O pro - di - ge!... il m'apparaît aus -

p

si!...

cresc.

f

Ped

très sonore et marqué.

ff

ESCLARMONDE.

f

Dans la fo - rêt des Ar - den -



E. *meurs loin-tai - nes mon-tent dans l'air!*

P. *meurs loin-tai - nes mon-tent dans l'air!*

f' (clameurs au loin)

E. *Son - ne! Sonne, ô*

P. *Son - ne! Sonne, ô*

E. *cor, ton chant su - per - - -*

P. *cor, ton chant su - per - - -*

très sonore et marqué.

T *bel! Son - ne! Sonne, ô*
 V *bel! Son - ne! Sonne, ô*

The first system of the musical score. It consists of three staves. The top staff is for Tenor (T) and the middle staff is for Voice (V). Both have lyrics: "bel! Son - ne! Sonne, ô". The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a continuous eighth-note arpeggiated figure in the right hand and a bass line in the left hand.

T *cor! Ro - land,*
 V *cor! Ro - land,*

The second system of the musical score. It consists of three staves. The top staff is for Tenor (T) and the middle staff is for Voice (V). Both have lyrics: "cor! Ro - land,". The bottom staff is the piano accompaniment, continuing the arpeggiated figure. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present at the beginning of the piano part.

T *le - tier che - va - lier, A dé - ja couché sur*
 V *le - tier che - va - lier, A dé - ja couché sur*

The third system of the musical score. It consists of three staves. The top staff is for Tenor (T) and the middle staff is for Voice (V). Both have lyrics: "le - tier che - va - lier, A dé - ja couché sur". The bottom staff is the piano accompaniment, continuing the arpeggiated figure. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present at the beginning of the piano part.

E. *Ther - - be Le san - gli - er!*

P. *Ther - - be Le san - gli - er!*

cresc.

f

E. *Son_ne*

P. *Son_ne*

f

E. *ta fanfare, ô cor!*

P. *ta fanfare, ô cor! Car voi -*

ff

mf

p

Un cerf

ci qu'un cerf blanc pas - - - se l.

mf *ff* *p*

con - ron - né d'or!

mp *dim.*

Le cerf fran-

Mais Ro - land se préci - pi - - te...

E. *chit le ha - lier, En - traî - nant bien loin, bien vi - te le che - va - lier!..*

P.

Bien

très vibrant et détaché.

E. *Bien loin!.. Ah!*

P. *loin!..*

f *très marqué et détaché.*

fp

E. *Ah!*

P. *Son - ne ta fan - fare, ô cor!*

très sonore et marqué.

f

E. *tr* Son - ne!

P. *f* Son - - ne ta fan - fare, ò cor! Son - ne!

E. Son - ne! Son - ne! Son - ne! Ah!

P. Son - ne! Son - ne! Son - ne! Ah!

E. *ff* Sonne! Sonne! Sonne ta fanfare, — ò

P. *ff* Sonne! Sonne! Sonne ta fanfare, — ò

E. *tr*

P. *ff* *tr*

Alf

E. cor!

P. cor!

8

PARSEIS.

mf

Lento (non troppo) 63 = ♩

Al! tout chan - ge soudain!..

Alf

p

pp

dim

ESCLARMONDE.

p

La mer!..

p

Quel est ce lieu sau - va - ge?.. La mer!..

PARSEIS.

mf

— Le hé - ros é - ton - né — S'est ar - rê - té sur le ri - va - ge...

più f
Un navi - re pa - rait !..

p
Un navi - re paraît !.. Et Roland en - traî -

(avec un cri de joie)
f
Il vient !..

p
-né Mon - te sur le vaisseau do - ci - le !..

dol. cantabile.
p
Esprits de l'on - de ! Vers cette île où l'at - tend un é -

dol.
pp

dol.
-poux... Por - tez - aus - si la trop heu - reu - se Escla - mon - de !..

dim.
rall.
ppp
rall.
suivez.

Tout disparaît... la nuit est venue... des lieux fantastiques éclairent vaguement la scène...
un char attelé de deux griffons a remplacé le trépid magique.

a Tempo.

8-

ff

8° basso

ESCLARMONDE. (se disposant à monter sur le char)
(à PARSEÏS, avec expression)

Più mosso. 88 = ♩

A dieu... Parseï - is!.. ô sœur — qui m'es

f

fp

chère!.. Je — te quit — te pour un é — poux!... Mais,

f

quand reviendra — la lu — miè — re, Je re - pa - rai - trai par — mi vous! —

f

a Tempo. 63 = ♩

(ESCLARMONDE monte sur le char qui s'envole)
(en disparaissant)

Es - prits de l'air! Es -

- prits de l'onde! obéi - sez-moi!

cresc.

Fin du 1^{er} Acte.

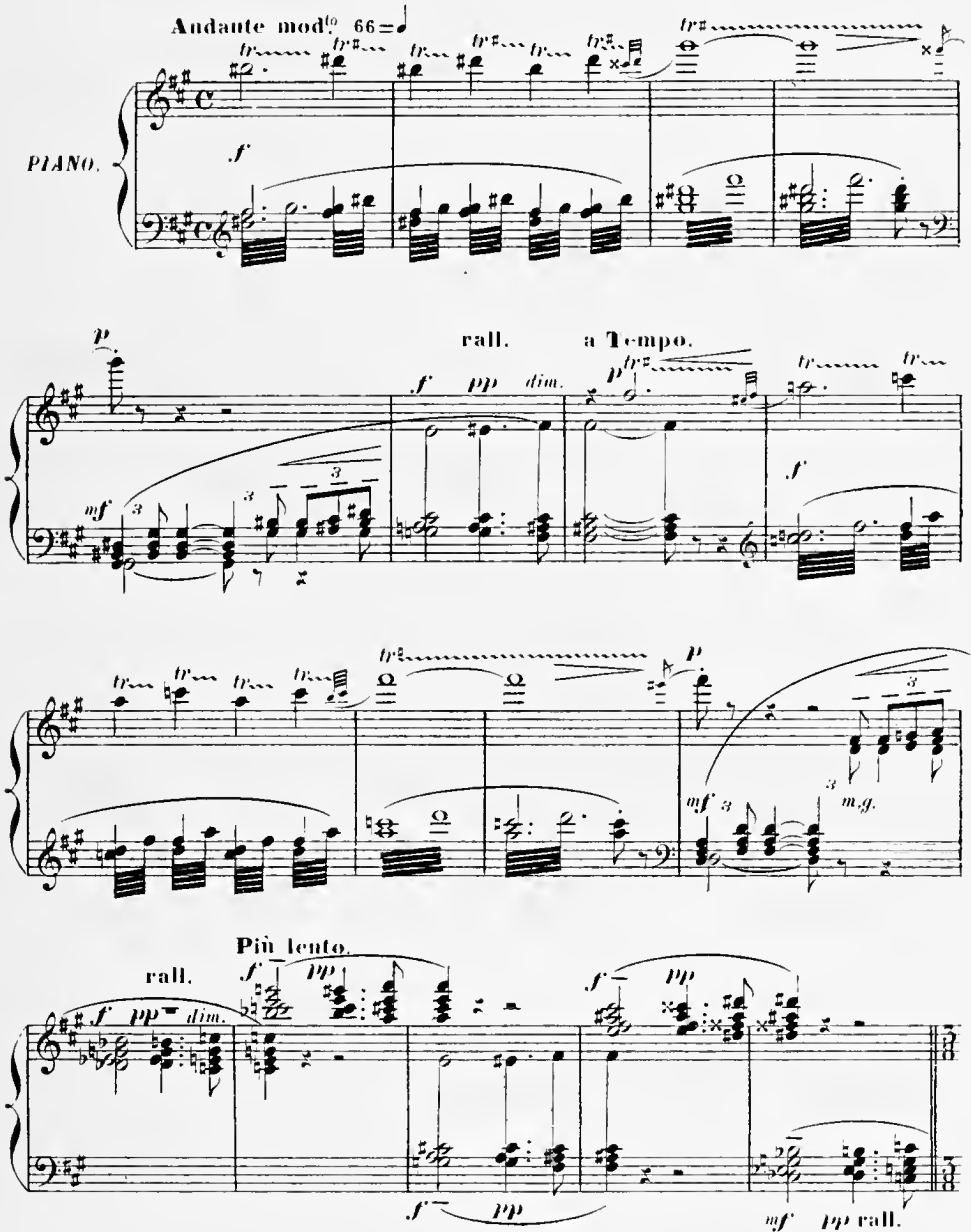
ACTE II

*Elle enchantée. — Jardins féeriques.**Au fond, à gauche, rochers; à droite, la mer. — Clair de lune.*

ESCLARMONDE, LE CHEVALIER ROLAND, VOIX DES ESPRITS.

Andante mod^{to} 66 = 

PIANO.



f

p *rall.* *a Tempo.* *f* *pp* *dim.* *tr.*

tr. *p* *mf* *3* *m.g.* *f*

rall. *Più lento.* *f* *pp* *dim.* *f* *pp* *mf* *pp rall.* *f*

All.^o scherzando vivo. (à un temps) 88=♩.

First system of musical notation for piano. The right hand plays a series of chords, each followed by a quarter rest, in a 2/4 time signature. The left hand plays a series of chords, each followed by a quarter rest, in a 2/4 time signature. The key signature has two sharps (F# and C#).

Second system of musical notation for piano. The right hand continues the chordal pattern. The left hand plays a series of chords, each followed by a quarter rest, in a 2/4 time signature. The key signature has two sharps (F# and C#).

Les ESPRITS dansent au bord de la mer — ils désignent ROLAND, l'attirent du geste
puis s'éloignent un instant à la vue du héros qui paraît et s'avance lentement

Third system of musical notation for piano. The right hand continues the chordal pattern. The left hand plays a series of chords, each followed by a quarter rest, in a 2/4 time signature. The key signature has two sharps (F# and C#).

Fourth system of musical notation for piano. The right hand continues the chordal pattern. The left hand plays a series of chords, each followed by a quarter rest, in a 2/4 time signature. The key signature has two sharps (F# and C#).

Fifth system of musical notation for piano. The right hand continues the chordal pattern. The left hand plays a series of chords, each followed by a quarter rest, in a 2/4 time signature. The key signature has two sharps (F# and C#).

Sixth system of musical notation for piano. The right hand continues the chordal pattern. The left hand plays a series of chords, each followed by a quarter rest, in a 2/4 time signature. The key signature has two sharps (F# and C#).

Piano introduction featuring triplet patterns in both the upper and lower staves.

1^{re} Sop.

CHOEUR INVISIBLE.

2^{de} Sop. et Contr.

(en riant) *f.* Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

f. Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

tr.

cresc.

f.

pp *dim.*

ah! ah! ah! ah!

pp *dim.*

ah! ah! ah! ah!

tr. *tr.* *tr.* *tr.*

pp *dim.* *pp*

Piano introduction featuring triplet patterns in both the upper and lower staves.

cresc.

f Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! *pp*

CHŒUR INVISIBLE.

f Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! *pp*

f *pp* *p*

p *p cresc.*

f Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! *pp*

CHŒUR INVISIBLE.

f Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! *pp*

f *pp*

poco più rit. 56 = ♩ .
bien chanté.

p *f*

First system of a piano piece. The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, marked *cresc.* with a hairpin. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. Dynamics include *ff* and *p*.

Second system of the piano piece. The right hand continues the melodic development, marked *cresc.* with a hairpin. The left hand accompaniment remains. Dynamics include *ff*.

1^o Tempo All^o

Third system, beginning the *1^o Tempo All^o* section. The right hand has a melodic line marked *dim.* with a hairpin. The left hand features a rhythmic accompaniment with triplets, marked *pp*.

Fourth system of the *1^o Tempo All^o* section. The right hand continues with triplets and chords, marked *cresc.* with a hairpin. The left hand accompaniment continues.

Fifth system, featuring vocal entries. The right hand has a vocal line with lyrics, marked *f* and *pp* with a hairpin.

CHŒUR INVISIBLE.

Sixth system, continuing the vocal entries. The right hand has a vocal line with lyrics, marked *f* and *pp* with a hairpin.

Seventh system, continuing the vocal entries. The right hand has a vocal line with lyrics, marked *f* and *pp* with a hairpin.

Eighth system, continuing the vocal entries. The right hand has a vocal line with lyrics, marked *f* and *pp* with a hairpin. The left hand accompaniment continues.

poco rit.

1^o Tempo.

poco rit.

1^o Tempo.

(ROLAND a paru — les ESPRITS s'éloignent de lui)



Meno mosso.

(Il regarde avec étonnement autour de lui)

77

72 = ♩ .

ROLAND.

(comme dans un rêve)

p

Où suis -

R. *pp* *estai - rei.*

p Dans ce sé - jour in - con - nu — Ro - land, sois le bien - ve - *cresc.*
 CHOEUR INVISIBLE. *p* Dans ce sé - jour in - con - nu — Ro - land, sois le bien - ve - *cresc.*

f *nu!*

f *nu!*

pp **1^o Tempo All^o**

ROLAND. **Meno mosso.**

dim Qu'en - tends - - je? quelles voix m'a - dres -

sent Ces heu - reux pré - sa - ges?...

pp

p

Dans ce sé - jour in - con - nu...

CHOEUR INVISIBLE.

Dans ce sé - jour in - con - nu...

8-

pp

ROLAND.

1^o Tempo All^o

mf

O mi - ra - cle!

f

Ro - land, sois le bienve - nu! —

f

Ro - land, sois le bienve - nu! —

8-

1^o Tempo All^o

tr.

fp

Les ESPRITS reparaissent — ils se rapprochent de ROLAND, qui, malgré lui, subissant leur pouvoir,

pp.

Je vois de tous cô - tés, Mon -

se dirige lentement vers le tertre fleuri où il s'endormira bientôt.

tr.

sf

— tant leurs gra - ci - eux vi - sa - ges, Les Es - prits de l'air,

des eaux et des bois!..

pp.

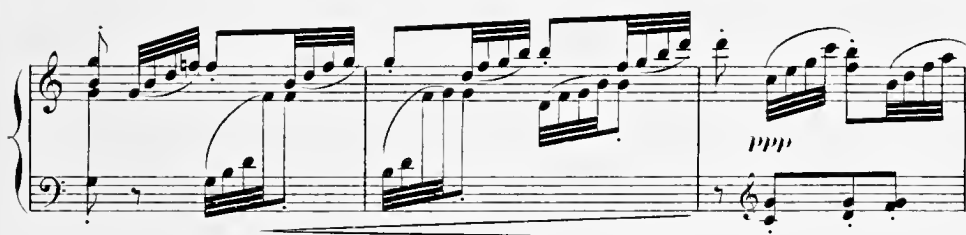


All^{to} mod^o 66 = ♩



2 Ped.

Les ESPRITS dansent autour de ROLAND.





K. *tran - ge tor - peur s'em - pa - re de mon*

K. *é - - - tre... Je sens...*

K. *que malgré moi... je m'en - dors...*

ppp

più p poco a poco rit.

K. *Ca - res - sé par la bri - se et par le*

R. *chant des fé - es... ber - cé... rall.*

B. *Più lento.* $40 = \text{♩}$

mp

rall. poco a poco

molto più lento. *ESCLARMONDE a paru — elle a aperçu ROLAND et d'un*
Al! vivo.

ppp

geste elle a congédié les ESPRITS qui disparaissent rapidement.

ESCLARMONDE.

Andante, 56 = ♩

f Sois bé-nie, ô ma-*très marqué.**expressif et bien chanté.*

-gie, ô sci-en-ce pro - fon - de, Qui bien - tôt vas per-met-tre à l'heu-

-reuse Esclarmon - de De ser - rer dans ses bras l'ob - jet de son a - mour!...

*dim. p**rall.*

p Pour a_chever ton ou_vre, en cet endroit du mon_de... Fais
Più lento — cantabile assai.

pp 52 =

sf

simili.

f l'en_ — re moins ra_p_i_ de... et re_tar_de le jour!.. — Nuit

p *dol.* *pp*

più f

tendrement expressif.

più f *dol.* *ppp*

xé_né-re_ — el!.. O nuit!.. — Nuit xé_né-re_ — el!.. O nuit!..

più f *dol.*

poco

En cet heu_reux sé_jour prolonge ta du_ré_ — —

poco *poco* *più f*

Cédez un peu. a Tempo.
simple et doux.

dim. *pp*
- e... Souris à notre amour!..

p *pp* suivez. a Tempo.

ESCLARMONDE contemple avec amour ROLAND endormi, puis elle se
en animant très peu mais progressivement.

p *sf* *pp*
calme et soutenu.

penche....

.... elle le baise au front.

ROLAND s'éveille.

cresc. *sf*

ROLAND.

pp

- Quelle for - me vers moi se pen - chait tout à l'heu - re?..

Un

69 = ♩ *pp*

son - ge vient-il m'a bu - ser? —

Ah!.. —

en animant peu à peu.

più f *sf*

p *pp*

non!... Mon front que sa bouche ef - fleu - re Gar - de

pp *f*

la douceur du bai - ser... Non!... je ne rêvais

toujours en aimant.

cresc. *f*

p *dim.*

pas!... Non!...

più f *ral.*

pp

ROLAND aperçoit seulement ESCARMONDE et la contemple comme en extase

Andante sost.^o cantabile, 58=♩

p

p *mf* *expressif.*

E - trange cre - a - tu - re... Est - ce toi dont la

main m'attire en ces beaux lieux... Toi, qui devant mes pas a - ni - me la na -

f *p* *più, f* *p*

più, f *rall.*

- tu - re Et fais vi - brer les airs de concerts mer - veil -

rall.

a Tempo.

Joux?... *a Tempo.*

f

ESCLARMONDE

dol.

C'est moi-mê - me!

Je

(ému et charmé)

Qui donc es-tu?..

tendre et expressif.

suis une femme qui t'ai - me!..

Plus passionné.

Oui, je t'aime! et je veux être à

Tu m'ai - mes?..

toi!... à toi!...

A moi?... —

The musical score is written for a voice and piano. It consists of three systems of music. The first system shows the vocal entry with a *dol.* (dolente) marking. The piano accompaniment begins with a *p* (piano) dynamic. The second system features a more expressive vocal line with *tendre et expressif.* marking, and the piano part has a *dim.* (diminuendo) marking. The third system is marked *Plus passionné.* and includes a *pp* (pianissimo) marking. The score concludes with a double bar line and a key signature change to one sharp (F#).

più mosso. 96 = ♩

f

Si tu m'ac-cep-tes pour é-pou-se Et

più mosso.

f

si tu me don-nes ta foi... — Tu pour-ras dé-fi-er la for-

-tu - ne ja-lou-se, Et la gloire — et la so-lup-

-té — te rendront tour à tour heu-reux et redou-

più f

f *f*

le! Mais pour qu'un

f *p* *md*

tel bonheur de vienne ton parta - ge, Tu me dois pos - sé -

der sans savoir qui je suis... Et sans con -

p

rall. Andante 3^e Tempo.

nai - tre mon vi - sa - ge!.. (avec surprise et curiosité) *mf*

ROLAND

rall. Andante 3^e Tempo. (Quoi!..) *pp*

dim

E. *p* *Con -*
 R. sans connaî - tre ton vi - sa - ge...

E. *f* *mf*
 - sens, je l'appartiens: re - fu - se... je m'enfuis!..

ROLAND (avec élan, puis en suppliant)
f *p* *f* *p*
 - Oh! non! demeu - re! de - meu - re!.. Je sens, si je te

cresc. *f* *(tendement)* *p*
 perds, qu'il faudra que je meu - re!.. Demeu - re!..
più f *p* *poco rall.*

Più lento. 52 = ♩
ESCLARMONDE (tendrement voluptueux)

p Va... je suis belle et de - si - ra - ble!.. *dol.* *pp* (d'une voix étouffée)
p Res - te...

Più lento.

più f Oui... je suis belle et de - si - ra - ble!.. *dol.* *pp* *rall.* **a Tempo più mosso.**
f Res - - te...

più f *dol.* *rall.* **a Tempo più mosso.**

La nuit pro - pi - ce nous a -
 Mon cœur vers toi se préci - pi - - te!.. *mf* Fais -

rall. - - - Andante cantabile.

E. *p* *pp* *pp*
 - bri - te... Viens! Voi -

R. *dim.* *pp*
 - moi de tes bras nu col - - lier!... Voi -

rall. - - - Andante cantabile. 50 = ♩.

p *dim.* *mf* *dim.*

E. *pp*
 - ci - le di - vin mo - ment OÙ cel - le qui s'est don -

R. *pp*
 - ci - le di - vin mo - ment OÙ cel - le qui s'est don -

pp

E. *cresc.* *sf* *sf* *dim.*
 - né - - e Sans crai - dre la des - ti - né - e... Va s'u -

R. *cresc.* *sf* *sf* *dim.*
 - né - - e Sans crai - dre la des - ti - né - e... Va s'u -

cresc. *sf* *sf* *dim.*

p *f* *mp*

— nir — à — son a — mant!.. C'est l'heu — re... c'est

p *f* *mp*

— nir — à — son a — mant!.. C'est l'heu — re... c'est

dol.

l'heu — re de l'hy — mé — né

dol.

l'heu — re de l'hy — mé — né

dol.

pp

très expressif. *sf*

— e! Viens! chera — mant!

— e!

f

LES ESPRITS. (Chœur invisible)

f *Hy —*

f *Hy —*

mf *cresc.*

f *pp*

E. *c'est l'heu - re!* *c'est l'heu - re de l'hymé -*

R. *c'est l'heu - re!* *c'est l'heu - re de l'hymé -*

men! *hy - men!* *hy - mé -*

men! *hy - men!* *hy - mé -*

f *pp*

dol.

E. *-né - - - e!*

R. *-né - - - e!*

-né - - - e!

-né - - - e!

dol.

Ped. *

ESCLARMONCE.

p

Où - je - suis bel - le

le chant marqué en dehors.

mf

più, f

et dé - si - ra - ble!

ROLAND.

f

Di - vin mo - ment!...

f *dim.*

Di - vin mo -

mf *expressif.* *f*

C'est l'heu - re de l'hymé - né - e! Ah!

ment!... *Gest*

Poco a poco appassionato più mosso.

f *mf* *sf*

S.
viens! — Je fai — me! viens! c'est le divin mo —

A.
l'heu — re de l'hymé — né — el... Ah! — viens! —

P.
f

sempre più appassionato.

sempre più appassionato.

cresc.

S. ment! ——— Où celle qui s'est don - né - e Va s'unir à

T. C'est le di - vin mo - ment! ——— Où l'a - mau - te Va s'unir à

sempre più appassionato.

sf *sf* *cresc.*

sempre più appassionato.

più *f* *rall.* a Tempo.
 son amant!... Ah! Cel - - - le
 son amant!... C'est l'heu - re charman - te! Cel - - - le
 8 *rall.* a Tempo.
più f *f*
rall. a Tempo

E. *dim.* *rall.*
qui s'est don - né - e Va su - nir à son a -

R. *dim.*
qui s'est don - né - e Va su - nir à son a -

dim. *rall.*

p a Tempo. *dol.*
_mant!... Hy-men!

R. *p* *dol.* *più f*
_mant!... Hy - men! Hymé.

a Tempo. *f* *dim.* *sf*

E. *più f* *dim.* *p* *mf*
Hymé - né - e!... Voi - ci le divin mo -

R. *mf*
_né - e!... Voi - ci le divin mo -

LES ESPRITS. *p*
Hy - men! Hy - mé - né - e!

Hy - men! Hy - mé - né - e!

f *p*

cresc. *f* *pp*

E. *ment!* C'est l'heu - re! c'est l'heu - re! le divin mo -

R. *ment!* C'est l'heu - re! c'est l'heu - re! le divin mo -

più f *f* *p*

Hy - men! Hy - mé - né - el.. C'est

più f *f* *p*

Hy - men! Hy - mé - né - el.. C'est

più f *f* *pp*

f *pp* *dim.* *rall.* *a Tempo.*

E. *ment* de l'hymé - né - el..

R. *ment* de l'hymé - né - el..

f *pp* *dim.*

l'heu - re... de l'hymé - né - el..

f *pp* *dim.*

l'heu - re... de l'hymé - né - el..

f *pp* *dim.* *rall.* *a Tempo.* *ppp*

Ped.

First system of the musical score, measures 1-4. It features four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a grand piano accompaniment. The vocal parts have a simple melody with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment has a more complex texture with sixteenth-note runs in the right hand and chords in the left hand. Dynamics include *p* (piano) and *pp* (pianissimo).

Soprano: Hy -

Alto: Hy -

Second system of the musical score, measures 5-8. The vocal parts continue their melody. The piano accompaniment features a prominent sixteenth-note figure in the right hand. Dynamics include *f* (forte), *p* (piano), and *pp* (pianissimo).

Soprano: _men! — hy - men! —

Alto: _men! — hy - men! —

Third system of the musical score, measures 9-12. The vocal parts continue their melody. The piano accompaniment features a prominent sixteenth-note figure in the right hand. Dynamics include *p* (piano).

LES ESPRITS. (plus loin)

mf Hy - men! — *mf* hy - men! —

mf Hy - men! — *mf* hy - men! —

p *mf* *p* *mf* *p* *mf*

pp

cresc. *f* bien chanté et soutenu.

Ped.

Ped.

più f *sf*

☆

First system of musical notation, measures 1-3. Treble and bass staves with chords and arpeggiated figures. Dynamics: *sf*.

Second system of musical notation, measures 4-6. Treble and bass staves. Dynamics: *sf*, *cresc.*, *poco*, *a*, *poco*.

Third system of musical notation, measures 7-9. Treble and bass staves. Dynamics: *sf*, *sempre cresc.*, *sf*, *sf*. Tempo: *animato.*

Fourth system of musical notation, measures 10-12. Treble and bass staves. Dynamics: *sf*, *tutta forza.* Tempo: *a Tempo.*, *rall.*

Fifth system of musical notation, measures 13-15. Treble and bass staves. Dynamics: *cresc.*, *p.* Tempo: *poco rit.*, *a Tempo.*

Sixth system of musical notation, measures 16-18. Treble and bass staves. Dynamics: *sf*, *p*, *sf*, *p*. Tempo: *a Tempo.*

expressif.

sf *p* *sf* *p* *sf* *sf* *mf*

sf *p* *sf* *p* *sf* *sf* *mf*

p *dim.* *perdendosi.*

pp *dim.*

8.

ppp

pp

dol.

Quatrième Tableau.

*Une chambre dans un palais magique.*ESCLARMONDE, ROLAND, LES VIERGES de S^t GEORGES.

PLANO.

And.^{te} 54 = ♩

mf

p

p

ROLAND

mf

Hélas!

p

più f

dol.

cresc.

p

dol.

ma bien ai-mée! elle est donc ter-mi-né-e La douce nuit d'amour où sans

cresc. *stringendo.* *f*

R. peur, sans remords, En- tre mes bras tu fès a- ban- don- né -
poco a poco animato.

cresc. *f*

sans retenir.

R. - e A de brûlants transports!...

Più mosso. *dim.*

f *f* *f*

(avec âme) *f* *3* *dol.*

R. Chè - re é-pou - se, ô chè - re maîtres.se! O

rall. *And^{te} cantabile.* *50 =* *p* *cresc.* *f* *dol.* *p*

R. toi que cet - te nuit sur mon cœur jo - te.nais!...

R. Tu n'as point ré - vé - lé ton nom à ma tendres - se...

p

R. Et cependant, ce nom... je le connais... Tu t'appel -

più f. *dim.* *p* *f.*

espressif. *p* *f.*

ESCLARMONDE.

(Simpement.)
(tendrement ému.)

pp Je m'appel - le le Bonheur!...

R. - les l'Ado - ré - el...

ff *poco rall. md* *pp avec la voix.*

E. *pp* a Tempo poco più mosso.

le Bon - heur!...

R. *pp* *mf*

le Bon - heur!... L'é -

ppp *f.* *a Tempo poco più mosso.*

mf

3 *più f* *cresc.* 3
 -pouse longtemps es-pé-ré - e... L'a-mante toujours dé-si-ré - e Qui se-ra
p *p*

f *dim.* *rall.*
 chère à mon âme e - ni - vré - e!...
f *dim.* *rall.*

1. Tempo. *f* *p*
 Plus que ma vi - e, au - tant — que mon honneur! — O
1. Tempo. *f* *p* *dol.*

toi que cel-te nuit sur mon cœur je te-naïs!...
 3

K
 Tu n'as point ré - vé - lé ton nom à ma ten - dres - se...

K
 Et ce - pen - dant, ce nom, je le connais...

più f.
espressif.
dim.
p

ESCLARMONDE.
 (avec élan)
 Je m'appel - le l'A - do - ré -

f.
p
dol.

F
 - - el... le Bonheur!...
 (tendrement ému)
 Tu appelles le Bonheur!... le Bonheur!...

f.
p
pp
dol.
poco rall. m.d.
pp (avec la voix)

Più mosso, non troppo. 84=♩

ESCLARMONDE (tendrement suppliant)

p
A - mi, songe au ser-

Più mosso, non troppo.

f *p*

E. - ment que tu dois respec - ter!..

ROLAND (avec franchise) *f*
Le ser - ment que j'ai fait, je

f *sf*

R. l'o - se ré - pé - ter: Je ju - re de gar - der à jamais le si -

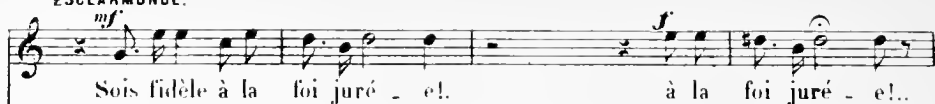
dim. *mf*

p *poco rall.* *p*
- len - ce Sur le secret - hy - men qui nous u - nit tous deux!..

poco rall.

p

ESCLARMONDE.



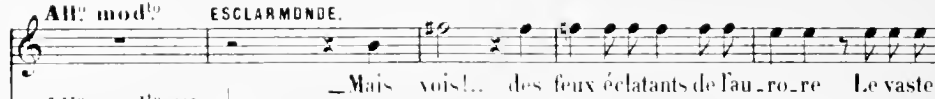
ROLAND.



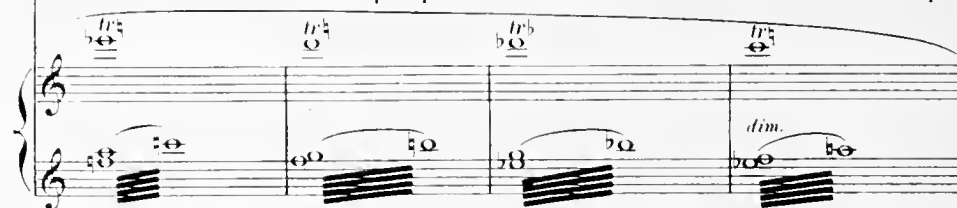
Più lento (non troppo)

All.^o mod.^o

ESCLARMONDE.

All.^o mod.^o 112 = ♩

ciel — bientôt va s'empourprer.. Hé-las! hé-las! il faut nous sépa-



-rer!.. O mon a-mant! ton peuple a be-soin de secours! —



All.^o maestoso. *très accentué.*

E. Le chef des Sarrazins, Sarwégur

All.^o maestoso. 80 = ♩ *très énergique.* *ff* *p* *fp*

E. l'implaca - ble, Tient as-sié-gé dans Blois le vieux roi Cléomer,

fp

E. Vas arracher les tiens au deuil qui les ac-

fp

E. - ca - ble!... La gloire à mon amour te rendra bien plus chier!...

più f *dim.* *dol.*

ROLAND. *fièrement et subitement*

Ah! tu dis vrai! ta

rall. meno mosso. *p* *dol.* *Più mosso.* *f*

sf *più f*

R. *f*

voix en moi ra-ni-me la su-blime ardeur des com-bats! Je pars!..

R. *mf* Val!..

Mais toi?..

dim.

p

And^{te} lento.

pp

And^{te} lento.

quel que soit le lieu du monde où tu se-

Più lento. 46 = (avec une tendre passion, et avec intention)

rall. *p*

pas... Cha- que nuit.

rall. *Più lento.*

cher amant, près de toi... tu me

cresc. *più f.*

retrouveras!...

Oui, j'irai

f *pp* *pp* *sf* *pp*

me livrer aux étreintes de tes bras!...

cresc. *f* *vedez un pen. a Tempo.*

cresc. *f* *p* *pp* *a Tempo.* *fp*

ESCLARMOUÉE. (tendre et caressant) *p*

Oui, je

ROLAND. *f* *ff*

A ta — promesse mon tre - toi fi - dè - le!

f *ff*

cresc. - - - *ff*

te se-rai fi-dè-le... ja-mais!

ja-mais!

avec la voix.

dim. *pp* *rall.* *f* *Più mosso un poco.*

ESCLARMONDE (re-tenant ROLAND)

All. maestoso. 88 = ♩
(Tempo di marcia)

Écoute en-

dim.

Cor.

(Une blanche théorie de jeunes Vierges s'avance)

p

First system of the piano introduction. The right hand features a melodic line with a crescendo and a forte (f) dynamic. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

Second system of the piano introduction. The right hand continues the melodic development with a piano (p) dynamic and a triplet figure. The left hand maintains the harmonic support.

Third system of the piano introduction. The right hand has a forte (f) dynamic followed by a piano (p) section. The left hand continues with chords and a melodic line in the bass.

ESCLARMONDE.

Vocal and piano introduction for Esclarmonde. The vocal line begins with a piano (p) dynamic and a crescendo. The lyrics are: "Vierges an cœur innocent, aux mains pures, Apportez-moi l'immortel le re-li-que, Un poco più lento. 80 =". The piano accompaniment consists of chords in the left hand.

Second system of the vocal and piano introduction. The vocal line continues with a piano (p) dynamic and a crescendo. The lyrics are: "L'arme sacrée et fa-tale aux parju-res, Que Dieu dota d'une ver-tu magi-que!..". The piano accompaniment features chords and a melodic line in the bass.

LES VIERGES.

mf Vier - ges au cœur in - no - cent, *p* aux mains pu - res,
mf Vier - ges au cœur in - no - cent, *p* aux mains pu - res,
 a Tempo 1!

Nous appor - tons l'im - mortel - le re - li - que
 Nous appor - tons l'im - mortel - le re - li - que

ESCLARMONDE. (désignant l'épée de Saint Georges)
 Cette é - pée a du

più f Que Dieu do - ta du ne ver - tu magi - que!
più f Que Dieu do - ta du ne ver - tu magi - que! **Un poco più lento.**

E. ciel re_çu le privi - lè - ge D'assurer la vic - toire au loy - al che - va -

cresc.

E. -lier Qui garde son serment sans ja - mais l'oublier, Contre tous les pé -

f *mf*

a Tempo 1^o

E. -rils cette arme le pro - tè - - - ge.

f *mf*

E. Mais, subis - sant un in - flexible ar - rêt.

ffp *p*

E. Dans les mains d'un parju - re.. el - le se bri - serait!

mf sombre.*f**più f*

LES VIERGES.

Dans les mains d'un par-ju-re... el-le se bri-serait!...

mf sombre.*f**più f*

Dans les mains d'un par-ju-re... el-le se bri-serait!...

f *pp*

ESCLARMONDE.

(fièrement)

Saint Georges la porta:

*poco rit.**cresc.*1^o Tempo. 96 = ♩

moi, — je t'en ar-me-rai!

LES VIERGES.

Vier-ges au cœur in-no-cent, aux mains pu-res,

Vier-ges au cœur in-no-cent, aux mains pu-res,

1^o Tempo*f* suivez.

Nous appor - tons l'immortel - le re - li - que

Nous appor - tons l'immortel - le re - li - que

(Tout s'éclaire subitement d'une lueur fantastique,
la poignée de l'épée devient lumineuse)

Que Dieu dota d'u-ne ver - tu magi - que!

Que Dieu dota d'u-ne ver - tu magi - que!

cresc.

Rall.

Più lento. 63 = ♩

***ff* éclatant.**

ROLAND.

(avec dévotion) ***p***

dim.

K
 glaive, à ton as - peet je m'in - cline a - vec crai - te Et
p

K
 c'est en frémissant qu'i - ci je te re - çois, Ô la - me re - dou - ta - ble et
f *ff*

K
 sainte, For - me di - vi - ne de la croix! Avant de te sai - sir pour augmen -
p *pù, f* *cresc.*

R
 - ter ma gloi - re, Chré - tien, je m'a - ge - nouille hum - ble -
f *pp* *dim.*

R. *f* **Rall.**
 _ment de - vant toi!... Céleste em - blè - me de la foi!...
f **Rall.**
 8^{va} *lassa*-----

(L'Épée cesse d'être lumineuse, ROLAND la saisit avec enthousiasme) (à ESCLARMONDE, avec âme)
 R. *f* **Più mosso subito. 4/2 = ♩** Adieu!...
ff *fp* *f*
 8-----

ESCLARMONDE. *f* (avec âme)
 Adieu! de ton dé -
 R. car ce n'est plus l'heure de la tendres - se!..
Molto appassionato poco a poco.
f *fp*

E. -part c'est le tris - te moment!..
 R. *f* Adieu!
Sempre appassionato.
f *più, f e cresc.*

E. *f* Adieu!.....

Rall - - -

f *dim* *pp*

And^{te} lento.
(rappelant sa promesse)

E. *p* Cha - que nuit..... *più f* près de toi..... *p* 3 tu me

ROLAND.

(répétant avec ardeur)

46 =

p cha - que nuit.....

And^{te} lento.

très doux.

ppp *cresc.*

E. *dol.* *f* retrouveras!..... *pp* oui.. j'irai Me li..

R. *f* Je te retrouverai!..... *più f* tu viendras.....

ppp

Cédez. a Tempo più mosso.

E. *f* vrer à les bras! *f* gar - de - toi d'ou - blier

R. *f* dans mes bras! *f* gar - de - toi d'ou - blier

Cédez. a Tempo più mosso.

cresc. *f* *cresc.*

All' non troppo. 120 = ♩

E. *ff* ton ser - ment!

R. *ff* ton ser - ment!

ff Va!

LES VIERGES. *ff* Va!

ff All' non troppo.

allargando.

Fin du 2^e Acte.

ACTE III

A Blois — la place — au loin: tours écroulées et incendiées à moitié.
Machines de guerre brûlant et fumant. Aspect de Désolation.

ROLAND, L'ÉVÊQUE, LE ROI CLÉOMER, L'ENVOYÉ SARRAZIN, PEUPLE,
GUERRIERS, ENFANTS DE CHŒUR.

All^o moderato. 126 = ♩

PIANO.

fff

très énergique.

rendement accentué.

ff

fff

ff

First system of musical notation. The treble staff features a continuous eighth-note triplet pattern. The bass staff contains a few notes, including a half note and a quarter note, with a long horizontal line indicating a continuation or a specific performance instruction.

Second system of musical notation. The treble staff continues with the eighth-note triplet pattern. The bass staff features a more active line with eighth notes and a triplet. A *fff* (fortissimo) dynamic marking is present in the middle of the system.

Third system of musical notation. The treble staff continues with the eighth-note triplet pattern. The bass staff features a half note and a quarter note, with a long horizontal line indicating a continuation or a specific performance instruction.

Fourth system of musical notation. The treble staff continues with the eighth-note triplet pattern. The bass staff features a half note and a quarter note, with a long horizontal line indicating a continuation or a specific performance instruction.

Fifth system of musical notation. The treble staff continues with the eighth-note triplet pattern. The bass staff features a half note and a quarter note, with a long horizontal line indicating a continuation or a specific performance instruction.

Sixth system of musical notation. The treble staff continues with the eighth-note triplet pattern. The bass staff features a half note and a quarter note, with a long horizontal line indicating a continuation or a specific performance instruction. The system concludes with the text "8^a bassa" and a dashed line.

8

Sop. (Tout le Peuple en pleurs entoure le Roi CLEOMER)

Ténors. LE PEUPLE.

Basses.

ff O Blois!

ff O Blois!

ff O Blois!

mi - sé - ra - ble ci - té! Dois-tu su -

mi - sé - ra - ble ci - té! Dois-tu su -

mi - sé - ra - ble ci - té! Dois-tu su -

bir la loi d'un vainqueur détes-té?

The first system consists of four staves. The top three staves are vocal parts (Soprano, Alto, and Bass) with lyrics. The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a continuous triplet pattern in the right hand and a more melodic line in the left hand.

Hé - las!

Hé - las!

Hé - las!

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal parts have a fermata over the word 'las!'. The piano accompaniment continues with the triplet pattern in the right hand and a melodic line in the left hand.

LE ROI CLÉOMER (avec douleur)

O mon peu-ple!...

The third system begins with the vocal part for 'LE ROI CLÉOMER' with the instruction '(avec douleur)'. The piano accompaniment features a more complex, arpeggiated pattern in the right hand and a melodic line in the left hand.

1^{re} R.
 en ces jours d'a-lar-mes,

1^{re} R.
 Sur tant d'effrois, tant de malheurs,

1^{re} R.
 Ac-ca-ble comme toi, ton

1^{re} R.
 Roi ver-se des lar-mes.

1^{re} R.
 Mais d'un vieil-lard, he-las! a quoi

1^{er} R.
ser - vent les pleurs?..

LE PEUPLE.
O Blois! mi - sé - ra - ble ci -

LE ROI CLÉMER.

O Blois! mi - sé - ra - ble ci -

- tel! Doi - tu su - bir la loi d'un vain -

- tel! Doi - tu su - bir la loi d'un vain -

- tel! Doi - tu su - bir la loi d'un vain -

1^{re} R.

té! Hé

- queur dé - tes - té?..

- queur dé - tes - té?..

- queur dé - tes - té?..

1^{re} R.

- las! Hé - las!

fff Hé - las!

fff Hé - las!

fff Hé - las!

fff Hé - las!

1^{re} R.

f Pour nous sau - ver il fau -

le R. *dr*ait un pro-di-ge! L'in-fa-me Sarwe

le R. -gur au-jour-d'hui même ex-i-ge

le R. Un tri-but de cent vier-ges cap-ti-ves

le R. Le cru-el à ce prix nous of-fre le sa-

le R. -lut, Et vers le ciel en vain

1^{re} R.
mon - tent nos voix plain - ti - ves!..

LE PEUPLE.
O Blois! mi - sé - ra - ble ci -

LE ROI CLÉMER.
O Blois! mi - sé - ra - ble ci -
- tel... Dois-tu su - bir la loi d'un vain -

1^e
R.

Ω 2

té! Hé

- queur dé_tes - té?..

- queur dé_tes - té?..

- queur dé_tes - té?..

8

1^e
R.

Ω 2

- las! Hé

fff Hé - las!

fff Hé - las!

fff Hé - las!

fff

1^{re} R

las!

Hé - las!

Hé - las!

Hé - las!

très énergique.

And^{te} religioso (non troppo lento)

ENFANTS DE CHŒUR (au long)

84 = ♩

f ky - ri - e, e - le - i - son.

(Un cortège savant — c'est l'ÉVÊQUE DE ELOTS, accompagné de Moines, d'Enfants de chœur portant la croix et des cierges allumés — et suivi de pénitents — sort de procession publique.)

f And^{te} religioso (non troppo lento)

pp

f

(plus près)

f Ky - -

LE PEUPLE C'est le Saint Evê - que de Blois! _____

(en s'inclinant avec respect)

C'est le Saint Evê - que de Blois! _____

C'est le Saint Evê - que de Blois! _____

- ri - e, e - le - i - son.

pp

L'ÉVÊQUE. (à haute voix) *f* Met-tez en

f Ky - - ri - e, e - le - i - son.

p

Dieu votre espé_ran_ce! Du faible il est le protecteur!... Et parfois aux vain_

LE PEUPLE. (tous, avec abattement) Hélas! _____

Hélas! _____

Hélas! _____

Hélas! _____

All! 1^{er} Tempo.

_cus bri_sés par la souf_fran_ce Il sus_cite un li_bé_ra_teur!.

All! 1^{er} Tempo.

LE ROI CLÉOMER. (avec inquiétude) *f* *3*

(La procession qui allait se remettre en marche... s'arrête... tous écoutent avec stupeur)

appel de trompettes à l'extérieur *ff*

a Tempo. Orchestre. *p*

Entendez-

le R. *-vous?.....* *La trompette aux ac -*

LE PEUPLE
(avec inquiétude)

f *Entendez - vous?.....*

f *Entendez - vous?.....*

f *Entendez - vous?.....*

f *p* *f* *p* *f* *p*

le R. *-cents lu - gu - bres nous annon - ce l'En - voyé Sarra -*

f *p* *f* *p* *f* *p*

le R. *-zin!.....* *Tout espoir est per - du!.....*

f *p* *f* *p* *f* *p*

ENTRÉE DE L'ENVOYÉ SARRAZIN.

f Tout espoir est per - du! *ff* Tout es - poir est per -

LE PEUPLE. *f* Tout espoir est per - du! *ff* Tout es - poir est per -

f Tout espoir est per - du! *ff* Tout es - poir est per -

f *p* *f* *p* 8- *ff*

_ du!

_ du!

_ du!

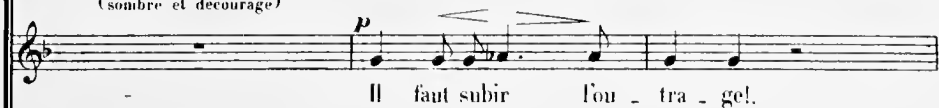
8- *ff* *très rudement accentué.* *ff*

Maestoso.
L'ENVOYÉ SARRAZIN.

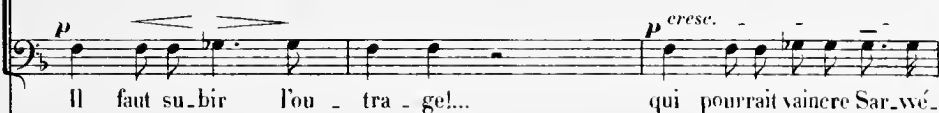
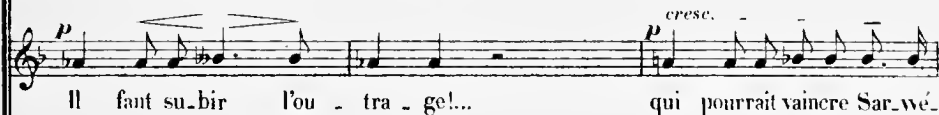
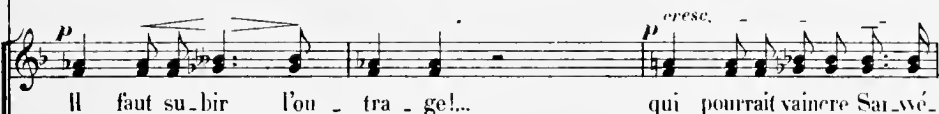
f Roi Clé - o - mer, je viens connaître la réponse que Sarwégar attend! *ff*

Maestoso. 76 = ♩
Orchestre. *p* *p*

Stesso Tempo.
LE ROI CLÉOMER.



Stesso Tempo.



Le R.

-gur? qui pourrait vaincre Sar-wé - gur?..

-gur? qui pourrait vaincre Sar-wé - gur?..

-gur? qui pourrait vaincre Sar-wé - gur?..

-gur? qui pourrait vaincre Sar-wé - gur?..

pù f

Musical score for the vocal piece "Qui?" by Giuseppe Verdi. The score is written for four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The tempo is marked "Poco più mosso." and the dynamics include *pp* (pianissimo), *ppp* (pianissimissimo), *dim.* (diminuendo), and *ff* (fortissimo). The piano part features a complex, rhythmic accompaniment with triplets and sixteenth notes. The vocal parts enter with the word "Qui?" in a soft, questioning tone.

a Tempo All^o

ROLAND (sortant de la foule à laquelle il s'est mêlé depuis quelques instants)

f Moï... _____

L'ÉVÊQUE. *ff* ³ Le che - va - lier Ro - land! _____

le R. *ff* ³ Le che - va - lier Ro - land! _____

(avec joie) *ff* ³ Le che - va - lier Ro - land! _____

ff ³ Le che - va - lier Ro - land! _____

(avec joie) *ff* ³ Le che - va - lier Ro - land! _____

126 = ♩. *ff* ³ Le che - va - lier Ro - land! _____

a Tempo All^o

suivrez. *ff*

le R. Roland! Ro - land! _____

Roland! Ro - land! _____

Roland! Ro - land! _____

Roland! Ro - land! _____

Roland! Ro - land! _____

fff Ro - land!

fff Ro - land!

fff Ro - land!

fff

ROLAND.

All! più mosso. f. (avec assurance)

Où, c'est

All! più mosso. 138 = ♩.

mf

mf

K.

moi, c'est moi - mè - me! Reprends es - poir, ——— ô noble

R
Roï! A l'heu - re du danger su - pè - ne de

R
viens vous appor - ter le se - cours de

crese. *f*

Maestoso. (à l'ENVOYÉ, avec hauteur)

R
mon bras! Toi, va dire à ton

Maestoso.

R
Maî - tre, à ce bar - bare impi - e.

Più lento.**a Tempo all'più mosso.**

R. *Quin chrétien le dé-fi-e en combat sin-gu-li-er!*

ff **Più lento.** **a Tempo a'l'più mosso.**

(L'ENVOYÉ SARRAZIN s'éloigne pendant que la foule reconnaissante se presse autour de ROLAND.)

R. *O peu-ple, reprends coura-ge.*

mf

R. *et tu triom-phe-ras! Dieu ne nous a-ban-don-ne*

R. *pas! Jeu-nes guer-riers, prenez vos ar-mes Et vo-*

cresc.

(Sur les derniers mots de ROLAND tous les hommes tirent leurs épées.
Les femmes les encouragent à partir et à vaincre. Grand mouvement)

R.

lons en sem- ble aux com-

f

Stesso Tempo. (♩ = ♩)

R.

- bats!... 80 = ♩

L'ÉVÊQUE.

ff

Jeu-nes guerriers, prenez vos ar-mes!

Jeu-nes guerriers, prenez vos ar-mes!

LE ROI CLÉOMER.

ff

Jeu-nes guerriers, prenez vos ar-mes!

1^{re} Sop.

ff Jeu-nes guerriers, prenez vos ar-mes!

Jeu-nes guerriers, prenez vos

2^{de} Sop. (1^{er} CHŒUR) FEMMES.
et Cont.

ff Jeu-nes guerriers, prenez vos ar-mes!

Jeu-nes guerriers, prenez vos

Ténors.

ff Jeu-nes guerriers, prenons nos ar-mes!

2^d CHŒUR.

GUERRIERS, VIEILLARDS ET PEUPLE

Basses.

ff Jeu-nes guerriers, prenez vos ar-mes!

Stesso Tempo. (♩ = ♩)

pre-nez vos

ff

S.
 Jeunes guerriers, prenez vos ar - mes! Il est passé le temps des

A.
 Jeunes guerriers, prenez vos ar - mes! Il est passé le temps des

T.
 Jeunes guerriers, prenez vos ar - mes! Il est passé le temps des

B.
 ar - mes! Il est passé le temps des lar - mes,

Jeunes guerriers, prenons nos ar - mes! Il est passé le temps des

Jeunes guerriers, prenons nos ar - mes!
 prenez vos Il est passé le temps des

Jeunes guerriers, prenons nos ar - mes!
 prenez vos Il est passé le temps des

R
lar - mes, il est passé le temps des lar - mes.

l'E
lar - mes, il est passé le temps des lar - mes.

le R.
lar - mes, il est passé le temps des lar - mes.

il est passé le temps des lar - mes, Suivez le héros aux com.

il est passé le temps des lar - mes, Suivez le héros aux com.

lar - mes, il est passé le temps des lar - mes.

lar - mes, il est passé le temps des lar - mes.

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features dense, arpeggiated chords and rapid sixteenth-note passages, often with triplets. The left hand provides a harmonic foundation with block chords and moving bass lines, including some triplet figures. The overall texture is rich and rhythmic, supporting the vocal lines.

K. Et volons ensemble aux combats! Et volons ensemble aux com.

1^{re} E. Et vo-lez ensemble aux combats! Et vo-lez ensemble aux com.

1^{re} R. Et vo-lez ensemble aux combats! Et vo-lez ensemble aux com.

-bats! Suivez le héros aux com-bats!

-bats! Suivez le héros aux com-bats!

Suivons le héros aux combats! Suivons le héros aux com.

Suivons le héros aux combats! Suivez Suivons le héros aux com. Suivez

R.
_bats! Jeu - nes guerriers, prenez vos ar - mes! Il est pas -

FE.
_bats! Jeu - nes guerriers, prenez vos ar - mes! Il est pas -

te R.
_bats! Jeu - nes guerriers, prenez vos ar - mes! Il est pas -

Jeu - nes guerriers, prenez vos ar - mes! Il est passé _____

Jeu - nes guerriers, prenez vos ar - mes! Il est passé _____

_bats! Jeu - nes guerriers, prenons nos ar - mes! Il est pas -

_bats! Jeu - nes guerriers, prenons nos ar - mes! Il est pas -
prenez vos

[illegible]

R.

 RE.

 le R.

ar - - - mes! aux ar - - -

ar - - - mes! aux ar - - -

ar - - - mes! aux ar - - -

mes! Vo-lez ensem - - -

mes! Vo-lez ensem - - -

ar - - - mes! Volons ensem - - -

ar - - - mes! Volons ensem - - -
Vo-lez

8- 3 8-

The musical score is for a vocal ensemble and piano. It consists of eight staves. The first three staves are for vocal parts: Soprano (S.), Alto (A.), and Tenor (T.). The next three staves are for vocal parts: Soprano (S.), Alto (A.), and Tenor (T.). The last two staves are for the piano (P.). The key signature is one sharp (F#). The time signature is 4/4. The lyrics are: ar - - - mes! aux ar - - -; ar - - - mes! aux ar - - -; ar - - - mes! aux ar - - -; mes! Vo-lez ensem - - -; mes! Vo-lez ensem - - -; ar - - - mes! Volons ensem - - -; ar - - - mes! Volons ensem - - -; Vo-lez. The piano part features a complex rhythmic pattern in the right hand, with triplets and eighth notes, and a simpler pattern in the left hand.

R.
- - - - mes! Aux ar - mes! aux

l'E.
- - - - mes! Aux ar - mes! aux

le R.
- - - - mes! Aux ar - mes! aux

- ble aux com - bats! Aux ar - mes! aux ar - mes!

- ble aux com - bats! Aux ar - mes! aux ar - mes!

- ble aux com - bats! Aux ar - mes! aux

- ble aux com - bats! Aux ar - mes! aux

8-
- - - - -

R. *fff*
ar - mes! aux ar - - - - mes!

F. *fff*
ar - mes! aux ar - - - - mes!

1^{re} R. *fff*
ar - mes! aux ar - - - - mes!

fff
aux ar - - - - mes!

fff
aux ar - - - - mes!

fff
ar - mes! aux ar - - - - mes!

fff
ar - mes! aux ar - - - - mes!

8-
fff

Cris prolongés. (Toute la foule, sauf l'ÉVÊQUE, les enfants et les femmes, se précipite du côté des remparts en suivant ROLAND. Le ROI CLÉOMER s'éloigne aussi.) *Sortie très animée.*

8-

8-

sf

expressif. *croisez.*

dim.

L'ÉVÊQUE (aux femmes restées et réunies autour de lui)

Mais tan-dis que Roland va com-bat-tre pour nous, Im-plorons le Sei-

Andante moderato. ($\text{♩} = \text{♩}$)

-gneur et tom-bons à ge-noux! (Toutes les femmes et les enfants s'agenouillent autour de l'ÉVÊQUE)

(L'ÉVÊQUE debout chante à haute voix cette prière dont les femmes et les enfants répètent les paroles en les psalmodiant.)

Più lento. (cantabile religioso)

f *sf* *p* *sf*

Dieu de mi_sé_ricor - de! Dieu de mi_sé_ricor -

très expressif et très chanté.

Più lento. (cantabile religioso)

58 =

f *sf*

- de! O Pè_re, prends pitié de nous! O Pè_re! Pè_re!

p

prends pitié de nous!

p

Dieu de mi_sé_ricorde, prends pitié de nous!

FEMMES ET ENFANTS

p

Dieu de mi_sé_ricorde, prends pitié de nous!

p

pp

Dieu de misé_ricor -

pp Dieu de misé_ricorde, prends pitié de nous! *dim.*

pp Dieu de misé_ricorde, prends pitié de nous! *dim.*

pp *dim.*

- de! Nous demandons grâce! grâ - ce à ge - noux! A no_tre re_pen_tir - que

ta bonté l'accor - de!..

FEMMES ET ENFANTS

A no_tre repentir que ta bonté l'accorde!..

A no_tre repentir que ta bonté l'accorde!..

pp

FE. *f* O Dieu fort! ô Dieu ter_ri_

pp A notre repentir que ta bonté l'accorde!..

pp A notre repentir que ta bonté l'accorde!..

pp *f* *très-maqué.* *p* 8^{va} basso..

FE. _ble!.. *f* Rends notre défenseur_ invin_

pp O Dieu fort! Dieu ter_ri_ble!..

pp O Dieu fort! Dieu ter_ri_ble!..

pp *f* *p* 8^{va} basso..

FE. _ci_ _ble!.. *più f* Combats pour lui, Seigneur! car il com_

p *f* Rends notre défenseur invin_ci_ble!

p *f* Rends notre défenseur invin_ci_ble!

pp *f*

éclatant.
ff

bat pour toi! Com - bats pour lui, Sei -

ff *p*

rall.

- gneur! car il com - bats pour

cresc. *f* *rall.*

toi!.. Dieu de mi - sé - ri - cor -

f *dim.*

Dieu de mi - sé - ri - corde, prends pitié de nous!..

f *dim.*

Dieu de mi - sé - ri - corde, prends pitié de nous!..

ff *dim.* *p*

de! Dieu de mi sé ri cor.

pp
Dieu de mi sé ri cor, prends pitié de nous!..

pp
Dieu de mi sé ri cor, prends pitié de nous!..

mf

de! Dieu ter ri ble! ô Dieu fort!

p *f* *ff ff ff*
Nous demandons grâce à genoux! A notre repentir que ta bonté l'accorde!.. ô Dieu fort!

p *f* *ff ff ff*
Nous demandons grâce à genoux! A notre repentir que ta bonté l'accorde!.. ô Dieu fort!

(On entend les clameurs d'abord lointaines, puis se rapprochant rapidement et devenant détonnantes au moment où ROLAND repaît suivi de tous ceux qui l'ont accompagné au combat.)

All.^o con fuoco. *p* *cresc.*

152 = 0.

(au loin)

GUERRIERS ET PEUPLE.

Vic - toi - - - re! vic - toi - - - re!

Vic - toi - - - re! vic - toi - - - re!

(Les femmes qui étaient en prières sont maintenant debout, et écoutent anxieusement.)

più f

(plus près)

Vic - toi - - -

più f

Vic - toi - - -

*mf**cresc.**f*

- re! vic - toi - - - re!

- re! vic - toi - - - re!

*sempre cresc.**f*

f

FEMMES. Entendez - vous ? .. c'est la vie - toi - re!

f

Entendez - vous ? .. c'est la vie - toi - re!

f

GUERRIERS ET PEUPLE Vie - toi - re!

f

Vie -

sempre cresce

(Tous entrent en désordre et avec enthousiasme)

ff

Vie - toi -

ff

Vie - toi -

ff

Vie - toi - re! Vie - toi -

ff

- toi - re! Vie - toi -

re! Ro-land est vainqueur! Ro-land est vain-

queur! vainqueur! vainqueur!

Il est vainqueur!

Il est vainqueur!

Il est vainqueur!

Il est vainqueur!

(LE ROI, L'ÉVÊQUE s'avancent vers ROLAND)

dim.

p

Andante. 66 = ♩
ROLAND


f

p

poco rit.

f

Allegro.

R.  Un pouvoir in-vi-si-ble a combattu pour moi! _____

FEMMES.

ff

Vic - toi - - -

ff

Vic - toi - - -

ff

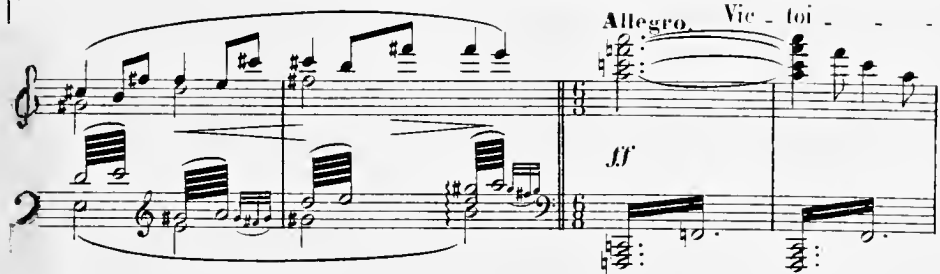
Vic - toi - - -

GUERRIERS ET PEUPLE.

ff

Vic - toi - - -

Allegro.



- re! gloire à Ro - land! _____

- re! gloire à Ro - land! _____

- re! gloire à Ro - land! _____

- re! gloire à Ro - land! _____





And.^{te} maestoso. LE ROI CLEOMER (a ROLAND)

72 = *And.^{te} maestoso.* No-ble hé-ros! je veux par
bien chanté.

u-ne ré-com-pen-se é-la-tante et su-prê-me

m'ac-quitter envers toi!

Je pos - sède un tré - sor plus cher que la cou -

p

- ron - ne; C'est ma fil - le Bathil - de; a -

ROLANO. (à part) *mf*
O ciel!..

- mi, — je te la don - ne!

p

L'ÉVÊQUE. *f*
Sois son é - poux ... — Viens re - cevoir —

piu f *cresc.*

ROLAND (troublé et à part)

mf
Son époux!... que ré-pon-dre?... ah!... je frissonne!...

foi!...

p
Il fris-son-ne..

LE ROI

mf
Qu'a-t-il donc?

mf
Qu'a-t-il donc?

p
il fris-son-ne..

FEMMES

mf
Qu'a-t-il donc?

p
il fris-son-ne..

GUERRIERS ET PEUPLE.

mf
Qu'a-t-il donc?

p
il fris-

mf
Qu'a-t-il donc?

p
il fris-

f *pp*
 il hé-si-te.. qu'a-t-il donc?..
f *pp*
 il hé-si-te.. qu'a-t-il donc?..
f *pp*
 il hé-si-te.. qu'a-t-il donc?..
f *pp*
 il hé-si-te.. qu'a-t-il donc?..
pp
 _ sonne.. qu'a-t-il donc?..
pp
 _ sonne.. qu'a-t-il donc?..
p *dim.* *p*

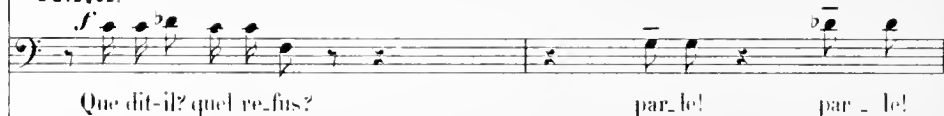
ROLAND (avec embarras)

mf
 O Roi! de votre en-fant pourquoi m'of-frir la
 3

(avec décision)
 main? Je ne puis accepter ce glorieux hy-
 auimando Poco più mosso.
f *f*



L'ÉVÊQUE.



LE ROI.



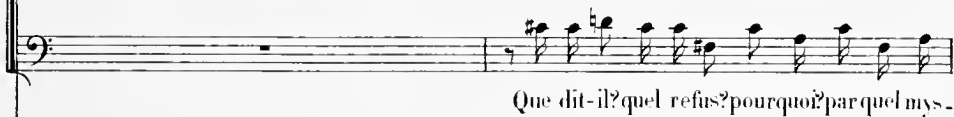
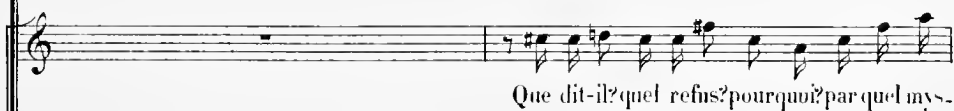
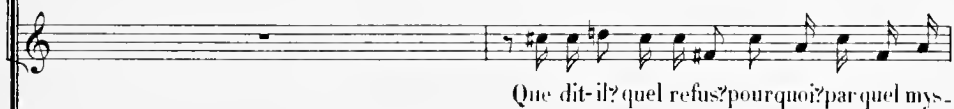
FEMMES.



GUERRIERS ET PEUPLE



(en insistant)

Animato.

R
J'ai ju - ré de me tai - re...

tr
par - le! par - le!

le
par - le! par - le!

- tè - re? par - le!

- tè - re? par - le!

- tè - re? par - le!

- tè - re? par - le!

(Grand mouvement dans la foule)

R
et ne parle - - rai pas! **Meno mosso.**

p *dim.*

f

p

LE ROI.

(gravement)

Pour tout au - tre que toi... ce re -

sombre.

pp

- fus... cette of - fen - se... Mé - ri - te - raient, ——— Ro -

rall.

cresc. *sf* *rall.*

1^o Tempo.

- land, mon courroux, ma ven - gean - - cel.. Mais lorsqu'un

f *mf*

1^o Tempo.

peuple en - - tier ac - cla - me son sau - veur... Le Roi doit

p

peuple en - - tier ac - cla - me son sau - veur... Le Roi doit

le R

par - donner... *dol.* *(noblement)* Dieu te

ROLAND

(s'avancant et courbant la tête) *expressif* *f* *p* O mon Roi!.. —

(Le Roi s'éloigne, suivi de quelques guerriers)

gar - de!..

L'ÉVÊQUE

(il part, en s'éloignant aussi) *mf* *p* Je sau - rai ce qu'il ne veut point

di - re!.. Il par - le - ra!..

dim.

Pendant que la foule acclame ROLAND, les Envoyés et les Prisonniers Sarrasins viennent défilér devant le Héros et lui offrir les trésors de Sarrebourg.

All.^o 1.^o Tempo. 80 = ♩

f *crese.*

ff
FEMMES. Gloi - re! chantons notre vic - toi - re! Gloi - re! chantons notre vic -

Gloi - re! chantons notre vic - toi - re! Gloi - re! chantons notre vic -

GUERRIERS ET PEUPLE. *ff* Gloi - re! chantons notre vic - toi - re!

Gloi - re! chantons notre vic - toi - re!

- toi - re! A toi, Roland, gloire éter - nel - le!

- toi - re! A toi, Roland, gloire éter - nel - le!

Gloi - re! chantons notre vic - toi - re! A toi, Roland, gloire éter -

Gloi - re! chantons notre vic - toi - re! A toi, Roland, gloire éter -

A toi, Roland, gloire éter - nel - le! L'al - légresse emplit no - tre

A toi, Roland, gloire éter - nel - le! L'al - légresse emplit no - tre

- nel - le! A toi, Roland, gloire éter - nel - le!

- nel - le! A toi, Roland, gloire éter - nel - le!

The piano accompaniment consists of two staves. The right hand features a melody with many triplets, while the left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

cœur! L'al - légresse emplit no - tre cœur!

cœur! L'al - légresse emplit no - tre cœur!

L'al - légresse emplit no - tre cœur! L'al - légresse emplit no - tre

L'al - légresse emplit no - tre cœur! L'al - légresse emplit no - tre

The piano accompaniment continues with similar triplet patterns in the right hand and harmonic support in the left hand.

Gloi - re! chantons notre vie - toi - re! A toi, Roland.

Gloi - re! chantons notre vie - toi - re! A toi, Roland,

cœur! Gloi - re! chantons notre vie - toi - re! A toi, Ro-

cœur! Gloi - re! chantons notre vie - toi - re! A toi, Ro-

gloire éternel - le! gloire éternel - - -

gloire éternel - le! gloire éternel - - -

-land, gloire éternel - le! gloire éternel - - -

-land, gloire éternel - le! gloire éternel - - -

le! gloire é - ter - nel - le!

le! gloire é - ter - nel - le!

le! gloire é - ter - nel - le!

le! gloire é - ter - nel - le!

Stesso tempo.

m.d.

sf

mf

ROLAND (se dérobant aux acclamations)

Ah! loin — de cette foule et de son al - lé gresse... Que ne suis-

je en, fin seul... Sois moins lente à ve - nir, O nuit qui rends la

f

fp

sf bien - ai - mée à ma ten - dres - se, Hâ - te -

cresc. *f* - toi de pa - raî - tre et de nous ré - u - nir!..

cresc. *f* poco rall - - - a Tempo.

ff Gloi - - re! chantons no - tre vie - toi - - re!

FEMMES. *ff* Gloi - - re! chantons no - tre vie - toi - - re!

GUERRIERS ET PEUPLE. *ff* Gloi - - re! chantons no - tre vie -

ff Gloi - - re! chantons no - tre vie -

Gloi - re! chantons notre vic - toi - re! Gloire éternel -

Gloi - re! chantons notre vic - toi - re! Gloire éternel -

- toi - re! Gloi - re! chantons notre vic - toi - re! Gloire éter-

- toi - re! Gloi - re! chantons notre vic - toi - re! Gloire éter-

The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and arpeggiated figures. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The music is in 4/4 time. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The music is in 4/4 time.

- le! gloire éternel -

- le! gloire éternel -

- nel - le! gloire éternel -

- nel - le! gloire éternel -

The piano accompaniment continues with two staves (treble and bass clef). The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The music is in 4/4 time. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The music is in 4/4 time.

The image displays a musical score for a piece titled "Gloria" by Maurice Strakosky. The score is written for voice and piano. It features five staves: four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, and Bass) and one piano accompaniment staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The lyrics are "le à Ro land! gloi re! gloi re!". The piano accompaniment includes a bass line and a treble line with various musical notations such as eighth notes, sixteenth notes, and triplets. The score is presented in a clear, professional layout with a white background and black musical notation.

Allegretto

Gloi - - - - - re!

Gloi - - - - - re!

gloi - re! Gloi - - - - - re!

gloi - re! Gloi - - - - - re!

8

Allegretto

Cris d'enthousiasme très prolongés.

3



First system of a musical score. The right hand (treble clef) plays a rapid, ascending and then descending scale-like passage. The left hand (bass clef) plays a sustained, low-register accompaniment. The dynamic marking *pp* (pianissimo) is indicated in the right hand.

Second system of the musical score. The right hand plays a series of chords, some with grace notes. The left hand continues with a sustained accompaniment. The tempo marking *rall.* (rallentando) is present in the right hand.

Third system of the musical score. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand features a complex, rhythmic accompaniment with many sixteenth notes.

Aud^{te} cantabile. 46 = ♩ .

Fourth system of the musical score, starting with the tempo change. The right hand plays a series of eighth-note chords. The left hand has a simple accompaniment of chords. The dynamic marking *mf* (mezzo-forte) is indicated in the right hand. Below the system, the text *le chant en dehors, et très soutenu.* is written.

Fifth system of the musical score. The right hand continues with eighth-note chords. The left hand has a simple accompaniment. The dynamic marking *cresc.* (crescendo) is indicated in the right hand.

Sixth system of the musical score. The right hand plays a series of eighth-note chords. The left hand has a simple accompaniment. The system ends with a double bar line.



First system of musical notation. The right hand features a rapid, ascending scale-like passage with slurs. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano). The instruction *dim.* (diminuendo) is present.



Second system of musical notation. The right hand continues the rapid, ascending scale-like passage. The left hand accompaniment includes chords and single notes. Dynamics include *cresc.* (crescendo) and *f* (forte).



Third system of musical notation. The right hand features a rapid, ascending scale-like passage with slurs. The left hand accompaniment includes chords and single notes. Dynamics include *f* (forte) and *espressif.* (expressive). The instruction *sempre dol* (sempre dolce) is present.



Fourth system of musical notation. The right hand features a rapid, ascending scale-like passage with slurs. The left hand accompaniment includes chords and single notes. Dynamics include *cresc.* (crescendo), *poco* (poco), *a* (a), and *poco* (poco).



Fifth system of musical notation. The right hand features a rapid, ascending scale-like passage with slurs. The left hand accompaniment includes chords and single notes. Dynamics include *f* (forte) and *sempre cresc.* (sempre crescendo).

poco a poco appassionato.

1.^o Tempo.

a Tempo.

This page of musical notation consists of five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The music is written in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The notation includes various dynamics and articulations:

- System 1:** Starts with a forte (*f*) dynamic. The right hand features chords and sixteenth-note runs. The left hand has a steady eighth-note accompaniment. The system concludes with a piano (*pp*) dynamic marking.
- System 2:** Continues the piece with similar textures. The right hand has more complex sixteenth-note patterns. The system ends with a half note in the right hand and a whole note in the left hand.
- System 3:** Features a forte (*f*) dynamic. The right hand has a series of chords, while the left hand continues with eighth notes. The system ends with a half note in the right hand and a whole note in the left hand.
- System 4:** Starts with a forte (*f*) dynamic. The right hand has a series of chords, while the left hand continues with eighth notes. The system ends with a half note in the right hand and a whole note in the left hand.
- System 5:** The final system on the page. It begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic. The right hand has a series of chords, while the left hand continues with eighth notes. The system ends with a half note in the right hand and a whole note in the left hand. The page concludes with a double bar line and a key signature change to one sharp (F#).

Dynamic markings include *f*, *pp*, *mf*, and *pp*. The word *cresc.* (crescendo) is written above the final system. The notation includes various articulations such as slurs, ties, and accents.

Une chambre dans le palais du Roi CLÉOMER.

Au fond, à gauche, une alcôve fermée par des rideaux de brocart d'or.

Large porte à droite.

Par une fenêtre, à gauche, on aperçoit le ciel encore embrasé des feux du couchant.

La nuit vient progressivement.

ESCLARMONDE, ROLAND, L'ÉVÊQUE, MOINES, PRÊTRES et PÉNITENTS.

All.^o moderato. 126 = ♩

PIANO.

8^{va} bass

8^{va} bass

1^{re} Sop. (au loin)

Gloi_re! chantons notre vic _ toi _ re!

Gloi _ re! chantons no_tre vic _

2^{de} Sop. (1^{re} CHOEUR) FEMMES.

Gloi_re! chantons notre vic _ toi _ re!

Gloi _ re! chantons no_tre vic _

Ténors.

(au loin)

Gloi_re! chantons notre vic _ toi _ re!

2^d CHOEUR.

GUERRIERS ET PEUPLE.

Basses.

Gloi_re! chantons notre vic _ toi _ re!

8^{va} bass

_toi _ re!... Gloire___
 _toi _ re!... Gloire___
 Gloi _ re! chantons no _ tre vic _ toi _ re!
 Gloi _ re! chantons no _ tre vic _ toi _ re!
 8-

à Roland!_____
 à Roland!_____
 Gloire___ à Roland!_____
 Gloire___ à Roland!_____
 8-

p *dim.*

(1^{er} CHOEUR) Gloire! à Roland!

Gloire!

pp

8^e basse

Poco meno mosso.

ROLAND. sent, près de la fenêtre. Il écoute les acclamations du peuple qui s'éloignent et s'éteignent peu à peu.

f Le peuple déli-vré qui chante et qui m'ac-cla-me!

Poco meno mosso.

pp

f **Meno.** *tendre et expressif.*

Ne trouble point ce cœur tout embra-sé d'amour! Je n'ai qu'une pen-

Animato. **Meno.**

fp

p *dol.* *f* *rall.*

-sé e et qu'un désir dans l'a-me... De l'a-do-ré e at-

avec la voix. *f* *rall.* *p*

Andante. 48 = ♩

R. *pp* *Andante.* *p* *poco* *f* *calme et soutenu.* *pp*

avec la voix. *p*

tendre le retour!...

R. *pp* *pp*

La nuit bientôt se - ra ve - nu - e, Dou - ces té - nè - bres

R. *f dim.* *più f.*

hâ - tez-vous, Hâ - tez-vous! A - fin que l'épouse in - con - nu - e Vienne re - trou -

R. *pp* *mf* *dol.*

ver - son é - poux!... Toi - qui m'as appris la - tendres - se, Par

poco rit: a Tempo. *pp* *mf* *p*

pp *dim.* *più f.* *pp*

qui mon cœur fut en chanté, O mon épou-se, ô ma maîtresse.

dol. *pp* *più f.* *pp*

(tendrement) *più pp* *rall.* **1^o Tempo.**

expressif. Viens re-po-ser à mon côté. Tu jures, a-

rall. **1^o Tempo.** *più pp* *f.*

più f. *p*

mante i-dé-a-le. Que pour moi ton fi-dèle a-mant,...

più f. *p* *cresc.*

animando *più f.* **1^o Tempo.**

Que pour moi, chaque nuit se-rait nup-ti-a-le. Res-te fi-

animando *f.* *f.*

72 = ♩

L'ÉVÊQUE.

bien chanté.

p

— O mon en —

1^{re} *f*ant, lors-que ton Roi Tof - fait Ba - thil - de,

1^{re} fille à son â - me si chère... Tu n'as point consen -

1^{re} - ti. Pour - quoi?... ———

ROLAND (d'une voix concue)

mf — J'ai ju-ré de me taire et tien - drai mon serment... ———

più f.

più f.

cresc.

Vous ne saurez pas ce mystè - re... Vous m'interrogez vai - nement...

L'ÉVÊQUE.

f. *p*

dim. *p*

m. g. *m. d.*

f. *dim.* *p*

- Quel ser - ment as - tu donc prê - té? Quel le pro -

ROLAND.

cresc.

cresc.

mf. *p*

J'ai - ju -

- messe A nos pressants discours opposes-tu sans cesse?...

mf.

mf.

mf.

- ré sur l'honneur De tai - re le se - cret qui

R.
fait tout mon bon-heur!..
L'ÉVÊQUE.
Ton cœur d'un tel ser -

ment doit respecter l'em-pi-re; Cependant, ô mon fils, sans parju-rer ta
mf
pp

(avec intention)
foi... Ton se-cret... tu pour-rai... tu dois mê-me le di-re...
p
cresc.

ROLAND.
A qui donc?...
A quel-qu'un de plus grand que ton prince et que moi...
f

R. *(troublé)*
 Je ne puis vous comprendre... *(d'une voix éclatante)*

L'ÉVÊQUE. *p*
 Più lento. An Seigneur!... En confessant sur

p *pp* *mf* *cresc.*

R. *mf*
 Moi... qu'ici je confessez...

f

Heu-re tes péchés! Il le faut sans atten-dre...

f *ff* *p* *f*

TE. *mf*
 Tes secrets aux mor-tels peuvent rester ca-

a Tempo.

p

TE. *più f* *cresc.*
 chés... Mais Dieu doit les con-naître... Et lui seul va l'en-

p

ten - dre! Tu le peux en dé - pit du serment so - len - nel;

p *più f*

De ta vie à pré - sent dis à Dieu le mys -

p *più f*

- té - re... Si tu per - sis - tes à te tai - re.. Re - non - ce pour jamais au sa -

p *cresc.* *ff*

- lut é - ternel!

ff *fff* *Più mosso.* *dim.*

ROLAND (interdit et ému)

p
Renoncer... pour ja-mais... au salut... é-ter-

rall.
pp
dim.

(courageusement (avec âme))
f
Entends donc, ô mon Dieu, ce mys-tère étran-ge. Ce se-

dim.
ppp

p
cret... si doux!...

rall.
pp
Audante. 56 = ♩
Audante.
pp
p
Je ne m'appartiens plus...

K
Car u-ne femme, un an-ge... U-ne fée est ma fem-me..

6

f
et je suis son époux!.. La vé-ri-té.

L'ÉVÊQUE. (avec épouvante) *b^f* Qu'entends-je?... (curieusement) *mf* C'est

donc un serment d'amour qui te li-e? Une femme a charmé ton

p^u f

ROLAND.

p Non... je n'ai pu voir son vi-sa-ge

cœur par sa beauté?...

poco ritenuto.

f *p* *pp* suivez

R. *ge!*... Dans une î - le ma -
 F. *f* O foli - el.
 a Tempo. *pp*
 R. *gi* - que... Un mer - veilleux sé -
 F. *pp*
 R. jour!... Pen - dant la nuit
 F. *p* 50=
 R. *cresc.* elle est ve - nu - e La cré - a - tu - re, étran - ge et dou - ce... l'incon -
 F. *sf cresc.* *sf* *cresc.*

più f *animato poco a poco.* *ff* *rall.*

nu - e Qui s'est don - née à moi. que mes bras ont tenu - e, Et qui m'a ré - vé -

ff *rall.*

a Tempo animato.

lé - fa - mour!...

a Tempo animato.

suivez. *fp*

(énergique et ému) f

L'ÉVÊQUE. Non!..

Je devine un sor - ti - le - ge!...

f *p*

(de même) f

Non!..

più f

Ton esprit est éga - ré!..

f *p* *f*

piu f
 Un démon par qui l'âme est perdue et flé -
 poco a poco animato.

tri - - - e Ne meût pas or - don - né de sau - ver ma pa -
f
cresc.

tri - - - el... (avec explosion)
 L'ÉVÊQUE. *ff*
 A quels charmes maudits, enfant, -
f *cresc.* *ff* *rit.*

(avec amour) *f* a Tempo cantabile. (2^e Tempo) *dim.* *p*
 Elle est mon é - pousé!.. El - le vient cha - que
 tu te li - ras!... a Tempo cantabile. (1^{er} Tempo)
p *dim.* *f* *dim.* *p*

creso. animato poco a poco.

R. nuit!... l'in-con-mi-el. l'A-do-ré-el. El-le vient... dans mes

mf

ré.

C'est un démon! —

animato poco a poco.

f *sf creso.* *sf* *più f*

R. bras!... au ren-dez-vous d'amour. El-le vient dans mes bras! — el-le

mf *f*

ré. c'est u-ne fé-el. C'est un char-me maudit! —

rall.

ff

rall.

ff

a Tempo, poco animato.

R. vient cha-que nuit! —

(ten accentuant chaque parole.)

f

ré. C'est un char-me mau-dit! — Done.. —

a Tempo, poco animato.

suivez. ff *ff*

(avec ivresse)

f

Je l'attends! _____

mè - me... en ce palais... cette nuit?... Dieu!...

ff

(à part) *p* *piu f* *p*

Il perd son â - me! il faut le sau - ver! il est temps!...

ff p

(L'ÉVÊQUE, avec autorité, élève les mains au dessus de la tête de ROLAND qui, sous l'influence de ce geste, s'incline peu à peu.)

p bien chanté et sauteux.

f A genoux!... Je ne saurais t'absoudre en.

Andantino religioso. 76 = ♩

mf sost.

co - re, Pour toi je vais pri - er. A - dieu! A genoux humblement im.

cresc.

ROLAND.

p *cresc.*
O Tout-Puissant vous qu'on a -

-plo - re, im - plo - re la mi - sé - ri - cor - de de Dieu! —

pp *f* *p* *cresc.*

f
do - re sur terre et dans le ciel! — Pardonnez-moi je vous implore! Ah! je vous im -

Je ne saurais l'absoudre en co - re! humblement im -

p *f*
-plo - re, ô Dieu! — O Tout-Puissant! — Pardonnez-moi! —

p *f*
-plo - re Dieu! — A — ge - noux - humble - ment implore la mi - sé - ri -

R.
 ô Dieu! *ff* *Ω* *Ω* (à genoux) *p* Pardonnez-moi!..
 R.
 cor de de Dieu! *ff* *Ω* *Ω*
ff *p* *dim.*
 8^{va} basso. 8^{va} basso.

R.
 (en s'éloignant) (l'ÉVÊQUE sort ROLAND reste agenouillé.)
 R.
p Adieu! *rall.* *Più lento.* (la nuit est venue)
pp

ESCLARMONDE.
 (la voix d'ESCLARMONDE au loin.) *And.^{te} f* *p*
 Ah!
rall. *dim.* 60 = ♩

f *dim.* *p*
 Ro.

Più mosso.**1^o Tempo.**

E. *f* land! ——— (ROLAND s'est redressé peu à peu et il écoute avec ravissement.) *p* Ah! ———

ROLAND. *f* Ah! c'est el - le! c'est el - le!.

E. *f* *dim.* *più f* Ro - land! ———

E. *f* *animato.* *più f* Ah! ——— ah! ——— ah! ———

ROLAND. *f* Ah! c'est sa voix! sa voix qui m'appel - le!

poco rall. *p* *tr.* *lento.* *ff rivo.*

And.^{te} con moto. 72 = ♩

ROLAND.

p *f*

O doux frisson d'a_mour! si_tôt qu'a fui le jour elle tient son ser.

(changeant de ton, comme se rappelant)

ment!... Son ser_ment!... mais le mien... je l'ai tra_

f *p* *rall.* *più f*

(avec agitation)

hi peut-ê - - - tre... Qu'ai-je fait? qu'ai-je dit tout à l'heure à ce

(plus calme)

prê_tre?... Non... en me confes_sant je n'ai parlé qu'à Dieu!...

And.^{te} *p* *fp*

Più mosso.

R. *f* Ah! ma rai-son s'è-ga-re, et mes sens sont en feul..

Più lento.

R. *p* Je ne t'ai point tra-hi - e.. et je

Più lento.

R. *f* vais, ma chère â - me, Répéter avec toi le doux é-pitha-la - me!..

Aud^{te} (Mouv^{te} du 2^d Acte)
(La voix d'ESCLARMONDE) *p*

Cha - que nuit... cher... amant.

8. (l'apparition d'ESCLARMONDE se dégage)

ffp dim. *ppp*

più f *più p* *f* *p*

près de toi... tu me retrouveras!... Oui, j'irai

(Sur les derniers mots: *me voici!*... ESCLARMONDE est présente.)

8

più f *cresc.* *p*

me livrer aux étreintes de tes bras!

1^{re} Sop.

2^{de} Sop. et Contr.

LES ESPRITS. (Chœur invisible)

Hymen! hy-mé

Hymen! hy-mé

cresc. *f* *dol.* *p*

8^{es} basses

p *ossia.* *f* *cresc.* *p* *rall.*

Ah!

me voici! O bien ai-

-né - el hymé - né - el!

-né - el hymé - né - el!

ROLAND (avec élan)

là la vue d'ESCLARMONDE,
ROLAND se précipite vers elle.)

8

Animato e con gran passione. 116 = ♩ rall. - - -

FF

FF

Cel - le qui s'est don - né - e doit su - voir à son a -
 -mée! Te voi - là re - ve - nu - e dans les bras de ton a -

Animato e con gran passione. rall. - - -

FF

8

And^{te} Largo. (cri d'épouvante et de surprise)

FF Ah!

(à la vue des prêtres, ESCLARMONDE, palpitante,
 Sarrache des bras de ROLAND.)

FF Ciel!

L'ÉVÊQUE.

(La porte s'ouvre brusquement et
 l'ÉVÊQUE paraît entouré de moines, de
 bourreaux et d'aides portant des torches)

FF

LES PRÊTRES.

FF

Au nom du Pè - re, au nom du Fils, au nom du Saint-Es -

Au nom du Pè - re, au nom du Fils, au nom du Saint-Es -

Au nom du Pè - re, au nom du Fils, au nom du Saint-Es -

And^{te} Largo. 60 = ♩ 8-7-7

FF

FF

FF

-prit. Je te chas-se, Dé-mon! *fff* Arrière! ar-
 -prit. *fff* Arrière! ar-
 -prit. *fff* Arrière! ar-

-rière! Retourneau fond de l'empire mau-dit! *fff* Arrière! ar-
 -rière! Retourneau fond de l'empire mau-dit! *fff* Arrière! ar-
 -rière! Retourneau fond de l'empire mau-dit! *fff* Arrière! ar-

TE. *riè - re! Au nom du Père, au nom de la très sainte É - gli - se;*

riè - re!

riè - re!

ré. Je l'exor-ci - se! Au nom du Père, au nom du Saint-Esprit.

Au nom du Père, au nom du Saint-Esprit.

Au nom du Père, au nom du Saint-Esprit.

Au nom du Père, au nom du Saint-Esprit.

Ped.

ESCLARMONDE. (avec un cri de désespoir et de honte,
puis se cachant le visage dans ses mains.)

ROLAND. (à la vue d'ESCLARMONDE:
(avec enthousiasme et comme extasié)

Ah!

(L'ÉVÊQUE arrache le voile d'ESCLARMONDE)

Più mosso.

tutta la forza.

Ecla.

And.^{te} (1^{er} Tempo)

très vibrant. *rall.* *And.^{te} (1^{er} Tempo)*

ff *dim.*

suivez.

lantes beautés!.. *O trésor sans pa-reill!..*

ESCLARMONDE. *(douloureusement et en sanglotant)* *f*

— O Roland...

mf *dim.* *p* *(d'une voix épuisée)* *pp*

tum'as trahi - e... *et me voi - là...* *sans voi - les!..*

Lento e cantabile. *(avec la plus grande émotion, presque sans voix et comme anéantie.)* *pp*

(long silence) *126 = $\frac{1}{2}$ ou 42 = $\frac{1}{2}$.* *Re-gar - de-les, ces yeux — plus*

Lento e cantabile.

dol. *cresc.* *f*

purs que les é - toi - les, Re - gar - de - les...

più f *cresc.* *f*

p

re - gar - de - les, ces yeux!... Re - gar - de - les, ces lô - vres! et ce
cédez un peu. *a Tempo*

f *p* *mf* *p*

f *pp* *dol.* *pp*

corps... Regarde - le, ce corps... que ta faute a per - du sans retour!...

suivez. *f* *dim.* *pp*

p (très attendrie)

Il ne t'a pas suf - fi de posséder dans
en animant un peu.

p

cresc. *cresc.*

l'om - bre Lié - pou - se qui fof - frait des volup - tés sans

expressif *cresc.* *f*

f *più f* *ff* *p* *dol*

nom - bre!.. Tu veux la contem - pler!.. Sois hen - reux... tu la

f *più f* *cresc.* *ff* *pp* *p* *suivrez.*

pp *f* *p*

vois!.. Mais c'est pour la pre - mière et la der - nière fois!.. Ro -

più f *f* *p* *suivrez.*

Più mosso poco a poco. *f*

land, tu m'as tra - hi - e!.. Ro - land, tu m'as per - du - e!.. Ro -

Più mosso poco a poco. *f* *f* *f*

E. *ff* *f* *p* *rall.*

land! Ro-land! tu m'as per-du-e! Re-

f *ff* *p* *f*

suivez

Più lento. *pp* *rall.* *p* *ff*

-gar - de-moi pour la der-niè-re fois! Hé - las!...

Più lento. *pp*

p *pp*

suivez.

Allegro. 444 = ♩

E. *ff* *p*

All^o

ROLAND (s'interposant avec violence)

f *f* *p*

-Non! tu ne

se - ras pas _____ à mes trans - ports ra - vi - e ! ..

(désignant ESCLARMONDE
aux BOURREFAUX)

L'ÉVÊQUE (à ROLAND) *ff*
Arriè - re! ar - riè - re! Saisissez -

LES PRÊTRES *ff*
Arriè - re! ar - riè - re!

ff
Arriè - re! ar - riè - re!

ESCLARMONDE (éprouée) *f*
A mon se -

ROLAND *f*
Non! _____

- vous _____ de cet - te fem - me!

E. *_ cours!... à mon se - cours! Es - prits du*

R. *prêtre in - fa - me!*

LE. *Saisissez - la!..*

LES PRÊTRES. *Saisissez - la!..*

Saisissez - la!..

E. *feu! à moi! à moi!*

R. *Non!... Non!*

LE. *ff*

Des esprits du feu surgissent et entourent ESCLARMONDE.
ROLAND la défend.
Les PRÊTRES et les BOURREAUX reculent épouvantés.

ff *Ah!*

ff *Ah!*

ff *Ah!*

ff *Ah!*

ff *éclatant et très marqué.*

Voy - ez! d'autres dé - mons ac - courent à sa
 Voy - ez! d'autres dé - mons ac - courent à sa
 Voy - ez! d'autres dé - mons ac - courent à sa

8-

ROLAND (hors de lui, voyant ESCLARMONDE lui échapper)

Je perdrai la rai -
 voix! Ar - riè - re! arriè - re!
 voix! Ar - riè - re! arriè - re!
 voix! Ar - riè - re! arriè - re!

8-

ff

R. *son si je ne la re-vois!... J'veux la sui- - - vre!...*

TE. *Ar-*

Ar-

Ar-

8

ESCLARMONDE. (désignant l'épée brisée et rappelant à ROLAND son serment.)

(ROLAND s'élance sur les BOURBEUX

Pépée nue à la main.)

(Son épée se brise)

f à volonté.

più f.

- Parju - re! Parju - re! sois mau-

- riè-re! arriè-re!

- riè-re! arriè-re!

- riè-re! arriè-re!

8

Più lento.

fff

a Tempo 1^o

a Tempo

Soprano (S): *dit!*

Contralto (K): *(en sanglotant)*
J'ai tout per - du!...

Tenor (T): Au Nom du Père, au Nom de la Très Sainte É -

Piano (P): *(Tous les PRÊTRES s'avancent et menacent ESCARMONDE et les démons avec un accent formidable.)*
Au Nom du Père, au Nom de la Très Sainte É -

Piano (P): Au Nom du Père, au Nom de la Très Sainte É -

Piano (P): *a Tempo*
suivent

Roland!.. Roland!.. Va! sois man -
 (désespéré)
 Non! Non! Ah! je suis mau -
 -gli - se! ar - riè - re! ar - riè - re! ar - riè - re! Dé -
 -gli - se! ar - riè - re! ar - riè - re! ar - riè - re! Dé -
 -gli - se! ar - riè - re! ar - riè - re! ar - riè - re! Dé -

S.
 A.
 T. 1.
 T. 2.
 B.

...dit!
 ...dit!
 ...mons!
 ...mons!
 ...mons!

Piu mosso.
 8-
 8a basso

Fin du 3^e Acte.

Septième Tableau.

ACTE IV.

Dans la forêt des Ardenues — une clairière — grands arbres.

A gauche, des rochers surmontés de plantations et dissimulant l'entrée d'une sombre caverne.

Au fond, paysage ensoleillé.

ESCLARMONDE, PARSEÏS, ÉNÉAS, PHORCAS, LE HÉRAUT BYZANTIN, VOIX DES ESPRITS,
NYMPHES et SYLVAINS

Andantino (calme et pastoral) 60 = ♩

PIANO.

mf *p* *simili.*



Des SYLVAINS et des NYMPHES sont groupés et cédoux, au fond, sous les arbres,
d'autres dansent à l'ombre de ces arbres.

Più mosso. 96 = ♩.

p

p

p

p

p

dim.

First system of the musical score. The piano part begins with a series of eighth-note chords, followed by a rest. The mezzo-piano part features a melodic line with eighth-note chords, marked *pp*. The system concludes with a *rall.* marking and a piano (*p*) dynamic.

And^{mo} 1^o Tempo.

Second system of the musical score. The piano part features a melodic line with eighth-note chords, marked *p*. The mezzo-piano part features a series of eighth-note chords, marked with triplet markings (*3*).

Third system of the musical score. The piano part continues with a melodic line and eighth-note chords, marked with triplet markings (*3*). The mezzo-piano part features a series of eighth-note chords, marked with triplet markings (*3*).

Fourth system of the musical score. The piano part features a melodic line with eighth-note chords, marked with triplet markings (*3*). The mezzo-piano part features a series of eighth-note chords, marked with triplet markings (*3*).

Fifth system of the musical score. The piano part features a melodic line with eighth-note chords, marked with triplet markings (*3*). The mezzo-piano part features a series of eighth-note chords, marked with triplet markings (*3*). The system concludes with a *p più f* marking.

Sixth system of the musical score. The piano part features a melodic line with eighth-note chords, marked with triplet markings (*3*). The mezzo-piano part features a series of eighth-note chords, marked with triplet markings (*3*). The system concludes with a *dim.* marking and a piano (*p*) dynamic.



96 = ♩ Appels de Trompettes au lointain
et se rapprochant rapidement
All^o maestoso.

Les SYLVAINS étonnés arrêtent leurs danses et écoutent: bientôt
paraissent à cheval quatre HÉRAUTS sonnant de la trompette, un
PORTE-ÉTENDARD et un HÉRAUT proclamant le tournoi.



LE HÉRAUT BYZANTIN

(à haute voix)

Maestoso 1^o Tempo.

Entendez tous ce que ma voix pro-

First system of music. Vocal line (Soprano) and Piano accompaniment (Trompe). The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand, marked *f*.

Second system of music. Vocal line (Soprano) and Piano accompaniment (Trompe). The vocal line includes the lyrics "cla - me, Vous tous que la gloire en flam - me:". The piano part continues with the triplet motif, marked *f*.

Third system of music. Vocal line (Soprano) and Piano accompaniment (Orch.). The vocal line includes the lyrics "An jour prescrit le tournoi dans By - zan - ce Va rassembler les". The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand, marked *f*. The orchestral part is marked *p*.

Fourth system of music. Vocal line (Soprano) and Piano accompaniment (Orch.). The vocal line includes the lyrics "chefs, les preux au cœur vail - lant! Et la main d'Escarmonde et la tou - te puis-". The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand, marked *f*. The orchestral part is marked *p*.

Fifth system of music. Vocal line (Soprano) and Piano accompaniment (Trompe). The vocal line includes the lyrics "sance Appartiendront en - fin au vainqueur tri - om - phant!". The piano part features a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand, marked *f*.

Les SYLVAINS et les NYMPHES s'avancent peu à peu et, rassurés, ils reprennent leurs danses après les derniers appels de trompette se perdant dans les profondeurs de la forêt.

animato.

m.d.
Orch.

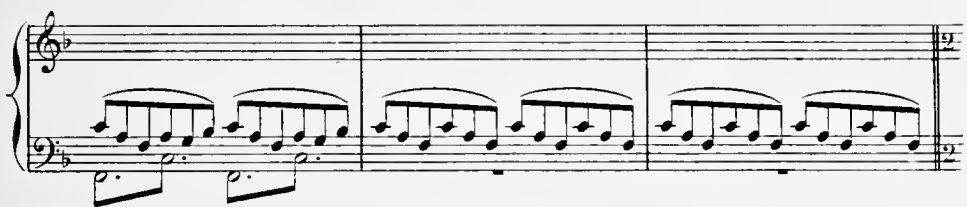
sempre animato

più p

1º Tempo maestoso.
rall. e perdendosi.
p
3
tromp au loin

Più mosso del 1º Tempo.

p
(On danse)



And.^{no} 1^o Tempo.



PARSÉIS et le Chevalier ÉNÉAS sont entrés. Ils jettent autour d'eux des regards inquiets et semblent s'être égarés dans la forêt.

Maestoso.

pp
Tromp. au loin

dim.

LE CHEVALIER ÉNÉAS (écoutant les appels de trompettes qui résonnent au loin)

Oui, le dé_lai marqué s'a_xan _ ce Et le tournoi prescrit se prépare à By _

Moderato (sans lenteur)

Orci:

pp

PARSÉIS

_ zance! — Mais cel_le qui doit en être le priv. Esclarmonde, ma sœur, qu'est-el_le de ve _

_ nu _ e? Dans quel_le contrée in-con-nu _ e Est-elle au pouvoir des mauvais es _

Andante mod^{to}

ÉNÉAS

_ prits? — C'est i _ ci, Par_sé _ is, qu'ha_bi _ te vo_tre

f

pp

3^e basso _ _ _

En. *più f*
 pè - re, C'est dans cette fo - rêt qu'il vint finir ses jours. Phocas saura pénétrer ce mys -

En. *PARSEIS*
 - tè - re... Ah! je tremble en venant implo - rer son se -

All.^{to} quasi And.^{to} (Tempo du 1^{er} Acte)
 - cours!...

All.^{to} quasi And.^{to}
p *dim.*

(à ENÉAS, tendrement)
 C'est en vous que j'espè - re, Vous seul avez suivi mes pas, Merveilleux Énéas,

pp

f Vous seul a_vez suivi mes pas, Je ne l'oublie - rai pas!

ÉNÉAS. *mf* Ne di_tes

f *p* *dim.*

cresc. *f* Merci, cher É_né_as! Vous seul a_vez suivi mes

pas merci, ô douce Par_sé_is! En vous suivant j'ai suivi

f *dim.*

p pas, Je ne l'oublie - rai pas! Mer - ci, cher É_né_as!

p mon espoir et mon bon - heur! J'ai sui - vi mon bon -

p *tr*

rall. *pp* *a Tempo.*

je ne l'ou_blie - rai pas !

pp

- heur... mon es - - poir!

rall. *a Tempo.*

pp *p*

PARSEIS (allant à la rencontre des SYLVAINS)

- Répon - dez, ha_bi_tants de ce bois sé_cu -

- lai_re, Ne connaissez-vous pas, re_ti - ré dans ce lieu, Un vicil -

- lard vénérable.. étrange et soli_tai_re.. Un mortel il est vrai.. mais presqu'un Dieu!..

Les SYLVAINS désignent la caverne et s'enfuient effrayés.

All.^{to} agitato.

pp

fp *dim.* *pp*

ÉNÉAS (désignant la caverne, avec effroi)

f

Le voici!... c'est lui!...

f

PARSÉIS (ému)

ÉNÉAS et PARSEIS restent
un peu à l'écart.

mf

— Je fré_mis!... grand Dieu!...

m d. *p* *dim.* *p rall.*

PROCRAS paraît, méditatif et sombre, sur le seuil de la caverne.

And.^{to} maestoso lento. 50 = ♩

f *più f* *cresc.* *ff* *f*

rythmé, soutenu
et bien chanté.

PHORCAS (il semble rêver en marchant lentement)

mf 3

— Les Temps vont s'accom - plir.... —

60 = ♩ *dim.*

pp *sf* *f* *pp*

Ph. Et bien-tôt le des - tin va donner un é -

dim.

f *pp* *p*

Ph. -poux à ma fille Es - clar - mon - de, Un maître au peuple byzan -

6

f

Ph. -tin... D'où me vient malgré

mf

f *p* *pp*

Cantabile espressivo.

mf *p*

moi cette angois.se pro - fon - de?.. Sort mysté-ri -

Cantabile espressivo. *p*

più f

- eux au - quel j'obé - is. Voudrais-tu m'in - fli -

più f

più f *più f*

- ger. m'infli - ger une épreu - ve der - niè - re? É -

più f *espressif.*

ff *più f* *cresc.* *ff*

- par - gne, hé - las! é - par - gne le cœur d'un

Ph. *poco rall. a Tempo.*
p *dim.*
 père - re! le cœur d'un père - re!...

dim. p *suivez. a Tempo.*
f

Ph. *Allegro. 126 = ♩*
 Mais qu'ai-je à redou - ter?.. Que

Allegro.
più f *f*

Ph. *vois-je? Ené - as!.. Par - sé - is!.. Que m'an - nonce i - ci votre pré -*

Ph. *Più lento.*
p
 - sen - ce?.. Mais.. par - lez!.. Vous gardez le si -

Più lento.
p *f* *dim.*

PARSEÏS.

(confusé)

Ph. Elle a quitté By - zan - ce!

_len _ce... Esclar - mon - de?..
(à volonté)

più f (avec inquiétude)

Agitato.

ff

P. ÉNÉAS.

Grâ - ce!

Grâ - ce!

(avec éclat et avec douleur)

f

Ah! mon cœur pressen - tait... malheur! mal - heur! sur

ff **Più mosso.**

P. pi - tié pour el - le!.. pi - tié!...

E. pi - tié pour el - le!.. pi - tié!...

Ph. nous!.. mal - heur sur nous!...

(Tombe lointain)

p

PARSÉIS.

Andantino. 69 = ♩.

Elle a voulu choi - sir el - le-même un é -

Andantino.

pp *dim.*

-poux !.. Lorsque l'ombre enva - hit — la vou - te constel -

sombre.

pp

Più agitato. 108 = ♩.

-lé - e... Des esprits que jamais je n'ai vus qu'en tremblant, Emportaient Escar.

Più agitato.

pp

-monde inconnue et voilé - e... Auprès du cheva - lier Roland! —

(continuant son récit)

Chaque nuit l'éloignait de

PHORGAS (répétant)

Le che-va-lier Roland?..

f *pp*

moi... (interrogeant anxieusement) Mais chaque au-rore A mes soins empressés ve-

Chaque nuit?..

(avec des larmes)

...nait la rendre enco- re!.. Hélas! _____

(palpitant)

Chaque auro-re?..

f *p*

Animando.

più f

P. de l'im - prudente, un jour, J'ai vai - nement at - ten - du le re - tour!..

Animando.

più f

cresc. *f*

P. Quel malheur l'a frap - pé - e?... Hélas! — hé - las! — mon

f

più f **Più mosso agitato.**

P. cœur — dé - sespè - - rel, mon cœur — dé - sespè - - rel.. Voi -

Più mosso agitato.

più f

cresc.

P. — là — pourquoi je suis ve - nue à vous, mon pé - - rel.. La

p

cresc.

(supplante) *crese.*

tris - te Par - sé - is — se jette à vos genoux! — Ay -

f.

- ez pi - tié!.. — ay - ez pi - tié — d'Es - clarmonde et de

f. *crese.*

nous!.. La tris - te Parsé - is — se jette à vos genoux! — Ay -

ÉNÉAS. (suppliant)

Phorcas, ayez pi - tié!.. Phorcas! — pi - tié! — ay -

PHORCAS. (sévèrement)

Non! — non! —

crese.

f
 P. — ez pi-tié!.. — ay-ez pi-tié — d'Es-clarmonde et de
 É. — ez pi-tié!.. — ay-ez pi-tié d'Es-clarmonde et de
 Ph. — pas de grâ-ce! pas de pi-tié!

f

Poco meno mosso. 104 = ♩.

P. nous!.. —

É. nous!.. —

f
 Ph. Je devrais te pu-nir, ô gardienne in-fi-dè-le Qui n'as pas

Poco meno mosso.

f

Ph. su combattre un tel é-gare-ment... Mais plus que toi, — ta sœur se mon-

f

tra criminel - le... C'est sur el - le que va tomber le châti -

ff *rall.*

Andante maestoso (sans lenteur)

PARSEIS. *ff*

Grà - ce pour el - le!

grà - ce pour

ÉNEAS. *ff*

Grà - ce pour el - le!

grà - ce pour

- ment!

76 = ♩

Non!

Andante maestoso (sans lenteur)

Tonnerre lointain dont le bruit s'accroît peu à peu jusqu'à l'Évocation.

ff
très marqué.

Violents coups de tonnerre — éclairs — obscurité — ÉNEAS et PARSEIS épouvantés se reculent et se retirent à l'entrée de la caverne.

el - le! pi-tié! pi-tié!

el - le! pi-tié! pi-tié!

non! non!

f *m.f.*

8 (Tonnerre et débris — la terre s'entr'ouvre, une fumée épaisse et des flammes s'en échappent —

fff Poco più mosso.

Le nuage se dissipe — Le jour revient — ESCLARMONDE a paru) *dim*

Lento. 42 = ♩.

ESCLARMONDE (sans voir THORCAS; avec la lenteur et l'étonnement d'une personne qui s'éveille)

expressif. **f** *pp*

D'une longue torpeur... je sens que je nie.

f *pp* **ppp**

dot.

veil - le... Ah! je me souviens!..

f *pp* **Allegro moderato.**

f *pp*

p *più f*

Hon - te sans pareille!.. le prêtre! les bourreaux!.. Roland perit pour moi...

f *f* *f* *f*

E. *Les esprits à leurs mains cruelles mont ravi e...*
f
fp

Musical score for the vocal part (Soprano) and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef, and the piano part is in bass clef. The tempo is marked *And^{te} lento. 50 = ♩.* The key signature is one flat (B-flat). The score includes dynamic markings: *p* (piano), *dol.* (dolente), *rall.* (rallentando), and *pp* (pianissimo). The lyrics are: "Me ramenant vers l'île où je reçus sa foi!". The piano part features a prominent bass line with octaves and chords, and a melodic line in the right hand.

Musical score for a vocal and piano piece. The vocal line (top staff) is in G major (one flat) and 3/4 time. The lyrics are: "Puis d'un profond sommeil!... je me suis endormi - e...". The piano accompaniment (bottom staves) features a series of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. The tempo is marked "And.te" and the dynamics include "ppp".

And.^{te} più lento cantabile assai. 40 = ♩

f *pp*

Hé - las! En retrouvant la vie et

f *pp*

p

mol. dim *p* *più p* *dim*

la pensée - e, de te retrou - ve, ô souvenir... D'un ne fé - li - ci - té pas.

mol. dim *p* *più p* *dim*

pp *très expressif* *f* *dim* *p* *un poco dim* *a Tempo*

- sé - e Qui ne doit plus ja - mais... re - ve - nir!..

pp *f* *un poco dim* *p*

f (*très déchirant*)

Ah! Plus notre hymen avait de char - mes Plus je dois répan - dre de

f

lar - mes Sur le bon - heur — que j'ai per - du — Hé - las! — Hé -

p *dol.* *f* *pp*

p *dol.* *suivrez.* *f* *pp*

rall. - a Tempo. *p* *rit.* *dol.* *dim.* *p*

_las!.. — En retrouvant la vie et la pensée, Je te retrou - ve, ô

rall. - a Tempo. *rit.* *dol.* *dim.* *p*

son - ve - nir — De la fé - li - ci - té pas - sé - e... O sou - ve -

più p *rall.* *dim.* *pp* *mf*

più p *rall.* *dim.* *pp* *suivrez.* *mf*

pp **Moderato.** (vaguement et tristement) **Più lento.** *f*

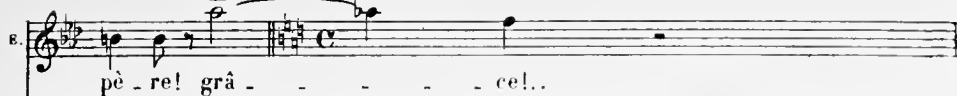
_nir!... Où suis-je mainte - nant?.. Une fo - rêr?.. Mon

pp

Appreciant
PHOTICAS
et reculant.

pé-re!..
 Allegro. *ff*
 pardon!.. pardon!..
 PHORCAS (d'une voix contenue et sombre) *p* *più f* (à volonté et très déclamé)
 Te pardon-ner?.. et comment le pour-
 rall. *p* *ff* *Più lento.*
 All^o maestoso. (sévèrement) *f*
 -rais-je?.. ô fille sacri - le - ge!.. Toi, qui bravant le cé-les-te courroux -
 All^o maestoso.
 ESCLARMONDE. *f*
 Grâ-ce, mon
 et l'arrêt du des-tin, Osas prendre un é-poux et le montrer à lui!
Più mosso. *f mg*

più f. **All.^o moderato.**



Sop.

ff

Non!

Tén.

VOIX DES ESPRITS.
(CHŒUR INVISIBLE)

ff

Non!

Bassi.

ff

Non!

126 = ♩.

All.^o moderato.

ff

PHORCAS (répétant)

ff

Non! Le Ciel a par.

Ph *p* *le! non!* *f* *Le des - tin sé - vè - re* *p*

Ph *f* *re - clame un châ - ti - ment* *crese. - f* *Pour la fille in - do - cile -* *f* *et son coupable a -*

PARSEIS. (répétant) *Esclar -*
ENEAS. (répétant) *Esclar -*
 Ph *(répétant)* *mant!* *Es - clar - mon - de!*

LES VOIX *ff* *Esclar - mon - de!*
ff *Esclar - mon - de!*
ff *Esclar - mon - de!*

ff *p* *f*

P. *_ mon - - de!*

En. *_ mon - - de!*

Ph. *(de même)*
Ta dé-so-bé-is -

Ta dé-so-bé-is - san - ce

Ta dé-so-bé-is - san - ce

Ta dé-so-bé-is - san - ce

(de même)
Ta dé-so-bé-is - san - ce...

(de même)
Ta dé-so-bé-is - san - ce...

_ san - - ce...

più f
Te fait perdre à ja -

più f
Te fait perdre à ja -

più f
Te fait perdre à ja -

Te fait perdre à ja -

Ph.

Te fait perdre à ja - mais le trône et la puis -

- mais le trône et la puis - san - ce!.

- mais le trône et la puis - san - ce!.

- mais le trône et la puis - san - ce!.

ESCLARMONDE. (avec transport)

Qu'im -

PARSÉIS.

Tout est per - du pour

ÉNÉAS.

Tout est per - du pour

- san - ce!

E. *por - te! nous ai-mons!*
 P. *toi!*
 É. *toi!*
 Pour ton amant par.
 Pour ton amant par.
 Pour ton amant par.
 Pour ton amant par.
 pour lui, la
 pour lui, la
 pour lui, la
 - ju - re... pour lui, la mort! la
 - ju - re... pour lui, la mort! la
 - ju - re... pour lui, la mort! la

ESCLARMONDE.

(avec un cri de douleur)

ff

Ah! _____ pour lui... la mort!.. _____

ff

mort! _____

ff

mort! _____

ff

mort! _____

ff

mort! _____ Phoreas! _____

ff

mort! _____ Phoreas! _____

ff

mort! _____ Phoreas! _____

ff

p

f

The musical score is written for a voice and piano. It consists of nine systems of staves. The first four systems each have a vocal staff (treble clef) and a piano staff (bass clef). The fifth system has a vocal staff and a piano staff. The sixth system has a vocal staff and a piano staff. The seventh system has a vocal staff and a piano staff. The eighth system has a vocal staff and a piano staff. The ninth system has a vocal staff and a piano staff. The lyrics are in French and include the words 'Ah!', 'mort!', and 'Phoreas!'. The dynamic markings are *ff* (fortissimo), *p* (piano), and *f* (forte). The piano part features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand.

P.
Qu'il meure de sa main...

En.
Qu'il meure de sa main...

Ph.
Qu'il meure de ma main...

Qu'il meure de ta main... Si ta fil - le ne

Qu'il meure de ta main... Si ta fil - le ne

Qu'il meure de ta main... Si ta fil - le ne

p *mf* *p*

ju - re qu'el - le re - nonce à lui!

ju - re qu'el - le re - nonce à lui!

ju - re qu'el - le re - nonce à lui!

più p

ESCLARMONDE.

ff

Grà - - - ce!...

PARSEIS.

ff

Qu'il meure de sa main! —

ENEAS.

ff

Qu'il meure de sa main! —

PHORCAS.

ff

Qu'il meure de ma main! —

Qu'il meure de ta main! —

Non! —

Qu'il meure de ta main! —

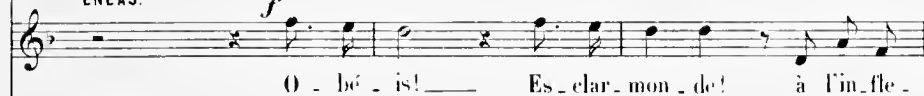
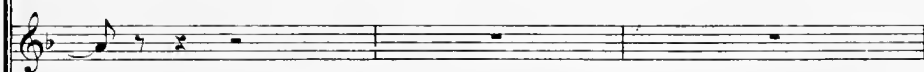
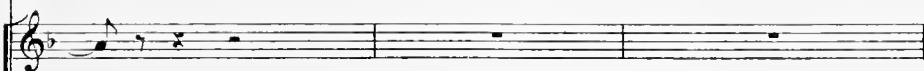
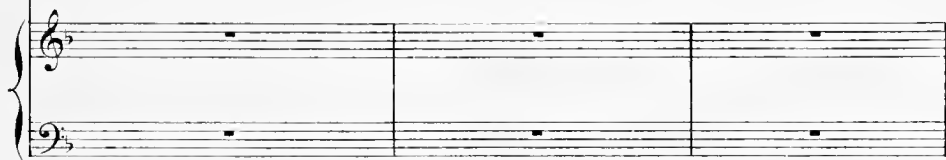
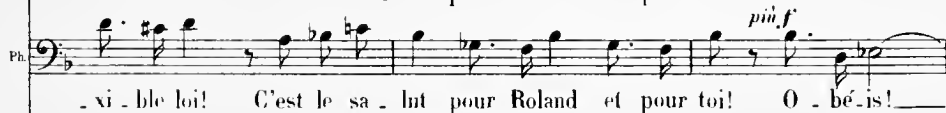
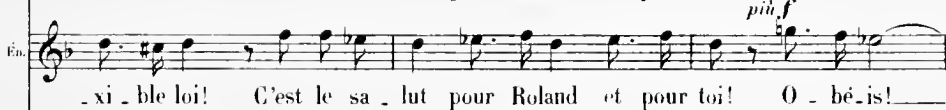
Non! —

Qu'il meure de ta main! —

Non! —

*ff**ff*

Allegro maestoso, 84=♩
PARSÉIS.

ENÉAS.

PHORCAS.

Allegro maestoso.


re_nonce à ton a_mant, tel est l'a_r_rêt du sort! — O — bé —

re_nonce à ton a_mant, tel est l'a_r_rêt du sort! — O — bé —

re_nonce à ton a_mant, tel est l'a_r_rêt du sort! — O — bé —

is, ou pour lui, c'est la mort! la mort! —

is, ou pour lui, c'est la mort! la mort! —

is, ou pour lui, c'est la mort! la mort! —

c'est — la — mort! —

c'est — la — mort! —

c'est — la — mort! —

a Tempo (sans lenteur). 88 = ♩

bien chanté.

Ped.

ESCLARMONDE (avec la plus grande émotion)
parlé, presque sans voir.

Donc... pour sauver la vi - e... à ce - lui... que j'a -

do - re... Je dois... en ce fu -

- neste jour... - cachant le feu qui me dévo - re... Lui jurer que mon cède un peu.

cœur pour lui... n'a plus d'a - mour! (palpitant) O bé -

f Grands Dieux !...

(pulpitant) *p* Escarmoude... *f* o-be-is !

f o-be-is !

PHORCAS *f* o-be-is !

cresc. *f* *più f* *f*

expressif si ma bon - che fi - de - le à mentir se - ce -

f fu - se... C'est fait de lui ! c'est fait de

PARSEIS *f* C'est l'in - fle - xi - ble

ENEAS *f* C'est l'in - fle - xi - ble

PHORCAS *f* C'est l'in - fle - xi - ble

f C'est l'in - fle - xi - ble

poco a poco più appassionato

E. *sf* lui! Mais si je me ré - si - gne... atmen -

P. loi!

En. loi!

Ph. loi!

poco a poco più appassionato

fp *sf* *sf* *sf*

più, f - son - - - ge... qui me dit, chera mant, *crese.* que tu ne mourras

P. *p* Ré - si - - gne -

En. *p* Ré - si - - gne - toi! *crese.* o béis! c'est la

Ph. *p* Ré - si - - gne -

fp *sf* *sf* *sf*

animando. *più f.* *cédez un peu.*

pas de pen - ser que tu n'es plus ai -

più f. *f.*

-toi! c'est le sa - lut pour Ro - land!

più f. *f.*

toi! c'est le sa - lut pour Ro - land!

più f. *f.*

-toi! c'est le sa - lut pour Ro - land!

animando. *cédez un peu.*

f. *più f.* *f.* *suivez.*

a Tempo.

-mé!

f.

O ma sœur, ré - si - gne-toi! Par toi Roland ne mourra

p. *f.*

Re - si - gne - toi, Esclar.

p.

Re - si - gne - toi!

a Tempo.

pp

E. *f* Ah! _____ qui me dit, cher _____ a-mant.

P. *f* pas!... _____ (suppliant) *f* O - br -

En. _____ mon - de, c'est la loi! _____

Ph. *f* o - bé-is, _____ c'est la loi! _____

E. Cher _____ a-mant! que tu ne mourras pas de

P. _____ is! Ré - si-gue -

En. *f* O - bé - is! _____

Ph. Es-clarmon - de!.. o - bé-is, c'est la

(palpitant)

K. ma tra - hi, son fein - te?... Grands dieux! c'est fait...

P. -toi! ô ma sœur! Ré - si - gne -

Tn. C'est la loi!...

Ph. loi! C'est la loi!...

f *più, f*

animando e molto cresc.

E. de lui! hé las! c'est fait... de lui!...

P. -toi! c'est le sa - lut! Ré - si - gne -

Fb. le salut... pour Roland! pour Roland et pour

Ph. le sa - lut!... pour Roland et pour

animando e molto cresc.

poco a poco al 1^o Tempo.

E. *rit. fff*
Roland!.. pour toi la mort! C'est

P. *rit. fff*
-toi! o - bé-is! par toi Ro

Ca. *rit. fff*
toi! o - bé-is! par toi Ro

Pb. *rit. fff*
toi! o bé is! par toi Ro

poco a poco al 2^o Tempo.

rit. fff

8

E. fait de lui! ô mon Roland! ô

P. land ne mour - ra pas!

Ca. land ne mour - ra pas!

Pb. land ne mour - ra pas!

rit. fff

3

Stringendo. *f* **rall.** **a Tempo.**

mon Ro - land! non, tu ne mourras pas!

f **dim.**
Ré - si - gne - toi!

f **dim.**
Ré - si - gne - toi!

f **dim.**
Ré - si - gne - toi!

Stringendo. **rall.** **a Tempo.** *f*

rall. *f* **ff**

Non! tu ne mourras pas! —

f **ff**
c'est la loi! —

f **ff**
c'est la loi! —

f **ff**
c'est la loi! —

rall. *f* **ff** **ff**

8^o basso

a Tempo 1^o (à son père, avec courage) *f*

a Tempo 1^o J'accompli - rai le sa - cri - fi - ce!...

suivrez.

8-11

a Tempo più appassionato. (PHORCAS, ENÉAS et PARSEËS se retirent)

p

f *dim.*

p calmato

ESCLARMONDE (avec émotion) *f* *p* (douleurusement)

Il vient! Ah! quel sup - pli - ce!...

dim. *p*

piu f (tendrement) *p* *rall.* *f* (résolument)

Mais... je te sauve - rai, mon é - poux a - do - ré!... En - sui - te je mour

suivez. *p* *suivez.*

All^o agitato. ROLAND paraît - il entre comme un homme égaré, désespéré -
regardant autour de lui, il reconnaît ESCLARMONDE.

- rai! 160 = ♩

All^o agitato.

f *piu f*

ROLAND.

crese. *f*

- C'est el - le! ma bien ai -

f *f*

me - el! Ah!

R. *p*

— rends le bonheur — à ton é-poux... — Don-ne - lui le par -

ESCLARMONDE, (aussi calme et retenue que ROLAND est enfiévré)

p

Mon par - don... je te le

R. don qu'il implore à ge - noux!...

3 *sans retenir.*

(s'éloignant de ROLAND)

E. don-ne... Mais il faut... que Roland... M'oubli - e...

R. *(avec anxiété)*

Par-le..

p

E. et m'a ban - don - ne!..

R. Fo - li - el... tu paries d'a ban -

(avec âme et passion)

R. don! triveux que je t'ou - bli - el... Quand je t'ai retrou - vée Il

R. me faudrait par - tir! non! non! uon! ja - mais!

ESCLARMONDE.

Il le faut!..

J'en y puis consen - tir! et _____ pourquoi?..

très mesuré.

ESCLARMONDE

(triste et agitée)

— Jadis... — j'étais di_gne de toi! Un peuple obéis_sait à ma loi souve_

rai_ne... Aux Es_prits aux dé_mons_ je commandais en rei_

ne! Hé_las!.. ton imprudence a changé dans l'instant En un funeste sort ce destin écla_

tant! fuis! laisse-moi! J'ai per_du mon pouvoir!..

ROLAND (avec feu) Te quitter!.. sans retenir. Ne plus te

rall. *a Tempo.*

voir!.. quand je l'a - do - re malheu - reux se bien plus en - co - re!.

suivrez. *ff a Tempo.*

piu f. *f.*

Je te re - trou - ve! bé - nis - sons l'heureux jour!.. Nous nous ai -

rall. *All' vivo leggiero.*

- mons et rien n'est vrai que notre a - mour! Viens!.. viens!..

suivrez. *All' vivo leggiero. 152 =*

dol. *p très léger.*

f.

(palpitant et tendrement passionné)
soutenu et bien chanté.
pp

R. Le bon - heur que rien n'a - chève Nous l'au - rons si tu le

dim. pp

ESCLARMONDE. (passionné) *p*

Viens! viens!

pp

R. veux!... Ha - tons -

f pp

cresc. f

R. - nous! l'heure est brève! Nous ai - mons, par-tous deux!

cresc. f

ESCLARMONDE. *f* a Tempo.

Viens!

p bien chanté.

R. Viens! Ne me

a Tempo. p

R.
par - le pas de gloi - re! Ma

R.
gloi - re c'est d'être à toi!... Te vain - cre,

R.
c'est ma vie - toi - re,

poco rall.

a Tempo.
Ton amour ma sen - le loi!

a Tempo.

R. *mf*
Je ne sais plus s'il e -

ESCLARMONDE. *f*
Viens! Par -

R. *mf*
-xis te... Un che - va - lier glo - ri - eux!..

E. *p*
- tons!

R. *p*
Mais je sais que je suis tris -

R. *p*
- te Si je vis loin de tes yeux!...

E. *f* Viens! *p* Viens!

R. *f* Viens!

f *dim.*

E. *f* (avec ivresse) Par - tons!... Ah!

R. *p* Par - tons!... *pp* Le bon - heur que rien n'a -

pp

E. *pp* le beau rê - ve, si tu veux! Ah! qu'im - por - te! l'heure est

R. *pp* - ché - ve. Nous l'au - rons, si tu le veux! Ah! qu'im - por - te! l'heure est

E. *cresc.* brè - ve! Nous ai - mons, partons tous deux! *f*

R. *cresc.* brè - ve! Nous ai - mons, partons tous deux! *f*

E. *p* Toi, vail - lant, moi, frêle et sou - ple...

R. *p* Moi vail - lant, toi, frêle et sou - ple...

E. En - la - cés lan - guis - sam - ment!..

R. En - la - cés lan - guis - sam - ment!..

S.
 Nous se-rons le cou - ple é - ter - nel!...

A.
 Nous se-rons le cou - ple é - ter - nel!...

P.
f
cresc.
f
m.d.
m.g.

poco rall. a Tempo.
 S. *ff* moi, l'amante, et toi, l'a...
 A. *ff* toi, l'amante, et moi, l'a...
 P. *ff*

a Tempo animando.

S. — mant! —

R. — mant! —

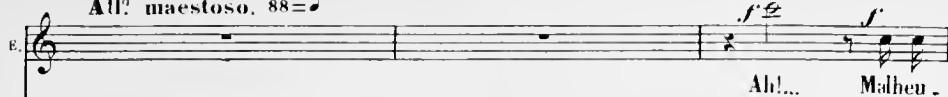
a Tempo animando.

P. *cresc.* *sec.*

ESCLARMONDE et ROLAND vont fuir.
La foudre éclate — le tonnerre gronde —

All.^o maestoso. 88 = ♩

ESCLARMONDE épouvantée s'est détachée de ROLAND.



LES VOIX SOUTERRAINES.

ff
Re_nonce à ton a _ mant, ou pour lui c'est la mort! —

ff
Re_nonce à ton a _ mant, ou pour lui c'est la mort! —

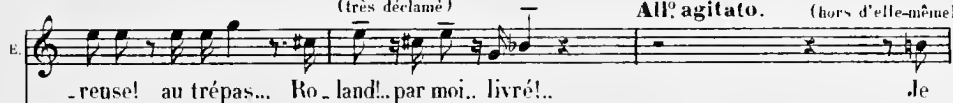
ff
Re_nonce à ton a _ mant, ou pour lui c'est la mort! —

All.^o maestoso.

(très déclamé)

All.^o agitato.

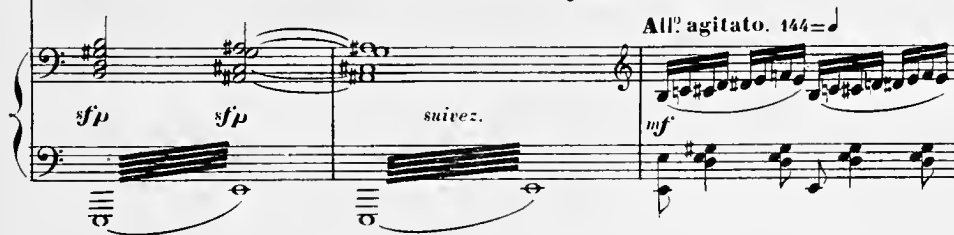
(hors d'elle-même)



ROLAND.

(avec angoisse)

Qu'as-tu donc?..

All.^o agitato. 144 = ♩ 

ter. — à jamais vi — vre loin de toi...

ROLAND (*dépense*)
f. animando poco a poco appassionnato.
 Dis — ans — si — que tu ne m'ai — mes

ESCLARMONDE (*désespérée, à part*)
 Ne plus l'ai — mer!.. quand je l'a — do — re...
 plus! Ré —

Non! non!
 — ponds!.. réponds!.. *cresc.* Insensé que je fus de croire à tes ser —
cresc.

f (avec désespoir) **Più lento.**

ments!... Ré - ponds!...

PHORCAS (paraît) *f*

Ré - ponds!...

LES VOIX. *ff*

Ré - ponds! réponds! ré -

Ré - ponds! réponds! ré -

Più lento, *so* *ff*

Ré ponds! réponds! ré -

ESCLARMONDE (affolée) à ROLAND *f* à volonté.

Je ne veux plus l'ai - mer!... non!...

- ponds!...

- ponds!...

- ponds!...

rall: *ff*

sec. *suiv.*

Allegro. *f* *sec.*

Andante maestoso.

adieu!..

ESCLARMONDE et PHOCAS
disparaissent dans la nuée qui les enveloppe.

LES VOIX

Le crime est ex - pi -

Le crime est ex - pi -

Le crime est ex - pi -

Andante maestoso.

suivez.

ROLAND, seul,
comme sortant
d'un rêve.8^e basso

avec un sanglot

il tombe anéanti,
défaillant sur un rocher

Disparu-e!.. Man-di-te?.. Ah! mon-vir!....

(le ciel s'éclaire à nouveau)

suivez

ROLAND revenant à lui et reconnaissant les
appels du REBAUT — d'abord, vaguement ..

Allegro maestoso.

Le tournoi!..

(appels de trompettes au loin)

(plus accentué)
 Oui, j'ai bien enten_du... La mort... la mort di_gue de
 (plus près)
mf

R.

moi!.. O mort, je t'appe - lais et tu m'as ré - pondu

p *più, f* *ff*

f *f*

f *f*

(Orchestre)

suivrez.

(Il court au devant des chevaliers qui paraissent)
 a Tempo all^o maestoso.

The musical score is written for piano and voice. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked "a Tempo all^o maestoso." The score is divided into three systems. The first system shows the piano accompaniment with a forte (ff) dynamic and triplet markings. The second system continues the piano accompaniment with triplet markings. The third system shows the piano accompaniment with triplet markings and a forte (fff) dynamic. The score concludes with a double bar line and a final chord.

Fin du 7^e Tableau et du 4^e Acte.

EPILOGUE

A Byzance — Dans la basilique — Devant les portes du Saint Iconostase.

*L'Empereur PHORCAS, sur son trône,
entouré des Dignitaires, des Guerriers et du Peuple.*

ESCLARMONDE, PARSÉIS, ROLAND, ÉNÉAS, PHORCAS, LA FOULE

Maestoso. 65 =  **RIDEAU.**

PIANO. *f*  *f* (G^d Orgue)



L'EMPEREUR PHORCAS (sur son trône) *f*

Di_gni_

(Orchestre) *f*



Pb. *f* - tai _ res! Guerriers! — Sous ces angustes vou _ tes Devant moi vous voi_



Pb. *f* - ci ras_semblés!.. 0 peu_ple, qui m'é_

(G^d Orgue) *f*



Pb. *cou - tes, Les temps sont accom - plis ——— ain - si que les Destins que je*

(PHORCAS descend de son trône)

Pb. *t'ai ré - vélés! ———*

(G^d Orgue) *f*

ff (Orchestre)

(Se tournant vers l'Iconostase)

Pb. *De l'autel vé - né - ré que la lumière i - non - de Ouvrez les por - tes*

mf

(Les portes du Saint Iconostase se sont ouvertes. Dans un nuage d'encens ESCLARMONDE voilée paraît, tiare en tête, coustillée de pierreries, on dirait une idole Byzantine. Ses femmes l'entourent, sa sœur PARSEÏS est à ses côtés. — Gardes richement vêtus. — Thuriféraires.)

Pb. *d'or!..*

p *cresc.*

Sop.
mf () di - vine Es - clar - mon - de! Ton

Ténors. LA FOULE.
mf () di - vine Es - clar - mon - de! Ton

Basses.
mf () di - vine Es - clar - mon - de! Ton

mf léger.

bien chanté et soutenu.

cresc.

trô - ne res - plen - dit plus bril - lant que le

trô - ne res - plen - dit plus bril - lant que le

trô - ne res - plen - dit plus bril - lant que le

cresc.

jour! Le des - tin

jour! Le des - tin

jour! Le des - tin

f

à tes pieds met By-zan-ce et le *cresc.*

a tes pieds met By-zan-ce et le

a tes pieds met By-zan-ce et le *cresc.*

f

mon - - - de, Tout lu-ni-vers fac - *ff*

mon - - - de, Tout lu-ni-vers fac - *ff*

mon - - - de, Tout lu-ni-vers fac - *ff*

ff

-clame en fré-mis-sant *p* *dim.*

-clame en fré-mis-sant *p* *dim.*

-clame en fré-mis-sant *p* *dim.*

p *dim.*

_mour!
 _mour!
 _mour!

PHORCAS.
f
 Au - près d'elle a - me -

PARSEIS.
f
 De - vant

ÉNEAS.
f
 De - vant

Ph.
 _nez le vainqueur du tour - noi!
f
 De - vant

LA FOULE.
f
 De - vant
f
 De - vant

P.
E.

elle a - menez le vain - queur du tournoi! _____

elle a - menez le vain - queur du tournoi! _____

elle a - menez le vain - queur du tournoi! _____

elle a - menez le vain - queur du tournoi! _____

elle a - menez le vain - queur du tournoi! _____

f

sf

f

3 *b* 3

ESCLARMONDE (inquiète, à elle-même)

p Quel est ce vain - queur?... malgré

(On introduit le chevalier ROLAND, casque en tête, la visière baissée.)

dim.

p

E.

moi... je tremble!... quel est - il?... *dim.*

più f

dim.

PHORCAS (à ROLAND)

f — Fier — che - va - lier, appro - che, *cresc.*

Pb et de tant de vaillan - ce Viens recevoir le prix!.. Mais d'abord, dis ton

f *dim.* *p*

Pb nom. Hé - ros, qui d'Esclar - monde a conquis la puis - san - ce Le trône et la beau -

ESCLARMONDE.

(avec émotion)

Sa

ROLAND.

(ROLAND relève la
visière de son casque)

(avec fermeté)

Non!...

— té! — Tu ne répond pas?... *f* *pp* *f* *pp* *f*

R.

voix! cest bien lui!

PARSÉIS.

f Que dit-il?.. *p* quel est - il?..

ROLAND.

(avec tristesse et détachement)

p Qu'impor- te que je me

ÉNÉAS.

f Que dit-il?.. *p* quel est - il?..

PHORCAS.

f Que dit-il?.. *p* quel est - il?..

LA FOULE.

f Que dit-il?.. *p* quel est - il?..

f Que dit-il?.. *p* quel est - il?..

f p

f

p

R.

nom - me!.. Mon nom est Désespoir!.. *dol.* je m'appel - le Dou-

p

très expressif et accentué.

R. *f* leur! Et je ne suis qu'un hom-me Qui garde au fond du cœur Un re-

R. mords é-ter-nel.. une af-fre-n-se souf-fran - cel... *f* J'é-

R. *più f* tais venu chercher un glori-eux - tré-pas.. La mort trompe aujour-d'hui mon espé- *dim.*

R. *f* -ran - ce! Trô-nel, puis-san-ce!.. etcé-les - te beau-té!.. Ne

più f. animando cresc. *più f.*

charment pas mon cœur désenchanté, Tous ces biens... malgré moi conquis... je les re-

più f. animando cresc. *più f.* *suivrez.*

ESCLARMONDE.
(à part, avec ivresse) **Più mosso agitato.**

O joie! il re-fu-se!..

PARSÉIS. *mf* *cresc.*
O fo-li-e! il re-fu-se!.. quel dé-

fu - se!..

ÉNEAS. *mf* *cresc.*
O fo-li-e! il re-fu-se!.. quel dé-

PHORCAS. *mf*
O fo-li-e! il re-fu-se!.. quel dé-

fo - li - e! il re-fu - se!.. quel dé-

LA FOULE. *mf*
O fo-li-e! il re-fu-se!.. quel dé-

fo - li - e! il re-fu - se!.. quel dé-

Più mosso agitato. *cresc.*

Stringendo. All: mod:to

P. *f* li-re! quelle démen-ce!

P.n. *f* li-re! quelle démen-ce!

P.b. *f* li-re! quelle démen-ce! (à ROLAND) *f* 3 Objet de ton re-fus,... insensé! neveux-tu

f li-re! quelle démen-ce!

f li-re! quelle démen-ce!

f li-re! quelle démen-ce!

Stringendo. All: mod:to

fp

ROLAND (se détournant) *bien chanté.*

Non! _____ un seul é - tre me pos -

Pb. pas au moins le connaître?.

Stesso tempo.

cresc. *f* *dim.*

ESCLARMONDE (à part, enivrée)

cresc.

C'est lui! Roland! Roland!...

se - de... et le reste n'est rien! rien!

PARSEIS.

ff

O vain.

ÉNEAS.

ff

O vain.

PHORCAS

(avec solennité)

Voi les, tombez!

ff

O vain.

LA FOULE.

ff

O vain.

ff

O vain.

And.^{te} maestoso.*ff*

6

6

très marqué.

P.
-queur! vois les traits de l'Im - pé - ratrice Es - clar -

En.
-queur! vois les traits de l'Im - pé - ratrice Es - clar -

-queur! vois les traits de l'Im - pé - ratrice Es - clar -

-queur! vois les traits de l'Im - pé - ratrice Es - clar -

-queur! vois les traits de l'Im - pé - ratrice Es - clar -

-queur! vois les traits de l'Im - pé - ratrice Es - clar -

Più mosso.

Piu mosso.

ROLAND. (indifferent) (se retournant et la reconnaissant)

- Esclarmonde - de?.. Ociell.. toi.. c'est toi que j'ado-

Piu mosso.

P C'est Esclarmon - de! *ff* *rall. (tendrement)*

R -rais!... Mon seul amour au monde!...

E.a C'est Esclarmon - de! *ff*

P.b C'est Esclarmon - de! *ff*

C'est Esclarmon - de! *ff*

C'est Esclarmon - de! *ff*

C'est Esclarmon - de! *ff*

ff après la parole. *fp* *rall.*

ESCLARMONDE (de même)

più f
- Oui, mon amant, c'est moi! veux-tu toujours mourir?...

ROLAND (avec transport) *rall.*
f Vi-vre!... vivre avec toi!...

fp *f* *rall.*

And^e cantabile. (plus vite qu'an 2^d Acte)

R. *(avec élan)* Chère — épouse, — ô chère maîtresse! O toi que tendrement sur mon cœur

And^e cantabile. *f* *dol.* *p*

R. je tenais!... Tu n'as point ré-vélé ton nom à ma tendresse...

ESCLARMOUE. *dim* *p* *(avec élan) f.*

piu f. Et maintenant ce nom — tu le connais... Je m'appel —

R. *f.* Tu t'appel —

piu f. *expressif* *p* *f.*

E. *ff* *2* le FA - do - ré - et... Je m'appelle le Bonheur! —

R. *ff* *2* les FA - do - ré - et... Tu t'appelles le Bonheur! —

pp (simplement et tendrement ému)

poco rall. - m.d. *pp* *avec la voix.*

505

All.º maestoso.

pp le Bonheur! *ff*

PARSEIS. *ff* O di - vine Esclarmon -

R. *pp* le Bonheur! *ff*

É. NEAS. *ff* O di - vine Esclarmon -

LA FOULE. *ff* O di - vine Esclarmon -

All.º maestoso. O di - vine Esclarmon -

suivez. *f* *pp* *ff*

P. _de! O va - leu - reux Hé - ros! l'u - nivers vous ac -

R. _de! O va - leu - reux Hé - ros! l'u - nivers vous ac -

_de! O va - leu - reux Hé - ros! l'u - nivers vous ac -

_de! O va - leu - reux Hé - ros! l'u - nivers vous ac -

P.
 _cla - - - me en fré - mis - sant d'a -
 E.
 _cla - - - me en fré - mis - sant d'a -
 _cla - - - me en fré - mis - sant d'a -
 _cla - - - me en fré - mis - sant d'a -
 _cla - - - me en fré - mis - sant d'a -
 8 -
 FIN

P.
 _mour!
 E.
 _mour!
 _mour!
 _mour!
 _mour!
 8 -
 FIN





